

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, JULY 11, 2007

OTTAWA, LE MERCREDI 11 JUILLET 2007

Statutory Instruments 2007

Textes réglementaires 2007

SOR/2007-153 to 164 and SI/2007-73 to 75

DORS/2007-153 à 164 et TR/2007-73 à 75

Pages 1710 to 1749

Pages 1710 à 1749

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 10, 2007, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all “regulations” as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in PDF (Portable Document Format) and in HTML (HyperText Mark-up Language) as the alternate format.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 10 janvier 2007, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu’il est prescrit d’y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l’article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l’article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l’abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d’autres pays, le prix de l’abonnement est de 67,50 \$US et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en HTML (langage hypertexte) comme média substitut.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration
SOR/2007-153 June 20, 2007

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a, established Chicken Farmers of Canada (“CFC”) pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas CFC has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the process set out in the Operating Agreement, referred to in subsection 7(1)^d of the schedule to that Proclamation, for making changes to quota allocation has been followed;

Whereas the proposed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)^e of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies’ Orders and Regulations Approval Order*^f, and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^e of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Regulations after being satisfied that they are necessary for the implementation of the marketing plan that CFC is authorized to implement;

Therefore, Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and subsection 6(1)^d of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*.

Ottawa, Ontario, June 19, 2007

REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN CHICKEN MARKETING QUOTA REGULATIONS

AMENDMENT

1. The schedule to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*¹ is replaced by the schedule set out in the schedule to these Regulations.

^a SOR/79-158; SOR/98-244

^b S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

^c S.C. 1993, c. 3, s. 2

^d SOR/2002-1

^e S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

^f C.R.C., c. 648

¹ SOR/2002-36

Enregistrement
DORS/2007-153 Le 20 juin 2007

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*^c, créé l’office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que l’office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le processus établi dans l’entente opérationnelle — visée au paragraphe 7(1)^d de l’annexe de cette proclamation — pour modifier l’allocation des contingents a été suivi;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets* relève d’une catégorie à laquelle s’applique l’alinéa 7(1)(d)^e de cette loi aux termes de l’article 2 de l’*Ordonnance sur l’approbation des ordonnances et règlements des offices*^f, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l’alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l’alinéa 7(1)(d)^e de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l’exécution du plan de commercialisation que l’office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l’alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et du paragraphe 6(1)^d de l’annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*^c, l’office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 19 juin 2007

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CANADIEN SUR LE CONTINGENTEMENT DE LA COMMERCIALISATION DES POULETS

MODIFICATION

1. L’annexe du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*¹ est remplacée par l’annexe figurant à l’annexe du présent règlement.

^a L.C. 1993, ch. 3, al. 13(b)

^b L.C. 1993, ch. 3, art. 2

^c DORS/79-158; DORS/98-244

^d DORS/2002-1

^e L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

^f C.R.C., ch. 648

¹ DORS/2002-36

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on June 24, 2007.

SCHEDULE
(Section 1)

SCHEDULE
(Sections 1, 5 and 7 to 10)

LIMITS FOR PRODUCTION AND MARKETING OF
CHICKEN FOR THE PERIOD BEGINNING ON JUNE 24,
2007 AND ENDING ON AUGUST 18, 2007

Column 1		Column 2	Column 3
Item	Province	Production Subject to Federal and Provincial Quotas (in live weight) (kg)	Production Subject to Federal and Provincial Market Development Quotas (in live weight) (kg)
1.	Ont.	68,194,336	2,600,000
2.	Que.	55,636,554	4,540,000
3.	N.S.	7,368,884	0
4.	N.B.	5,838,739	0
5.	Man.	8,613,157	411,188
6.	B.C.	30,341,455	4,247,804
7.	P.E.I.	763,226	0
8.	Sask.	7,443,476	1,042,087
9.	Alta.	18,952,808	650,000
10.	Nfld. and Lab.	2,927,207	0
Total		206,079,842	13,491,079

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

The amendment sets the limits for the production and marketing of chicken for the period beginning on June 24, 2007 and ending on August 18, 2007.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 24 juin 2007.

ANNEXE
(article 1)

ANNEXE
(articles 1, 5 et 7 à 10)

LIMITES DE PRODUCTION ET DE COMMERCIALISATION
DU POULET POUR LA PÉRIODE COMMENÇANT LE
24 JUIN 2007 ET SE TERMINANT LE 18 AOÛT 2007

Colonne 1		Colonne 2	Colonne 3
Article	Province	Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux (en poids vif) (kg)	Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux d'expansion du marché (en poids vif) (kg)
1.	Ont.	68 194 336	2 600 000
2.	Qc	55 636 554	4 540 000
3.	N.-É.	7 368 884	0
4.	N.-B.	5 838 739	0
5.	Man.	8 613 157	411 188
6.	C.-B.	30 341 455	4 247 804
7.	Î.-P.-É.	763 226	0
8.	Sask.	7 443 476	1 042 087
9.	Alb.	18 952 808	650 000
10.	T.-N.-L.	2 927 207	0
Total		206 079 842	13 491 079

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement.)

La modification fixe les limites de production et de commercialisation du poulet pour la période commençant le 24 juin 2007 et se terminant le 18 août 2007.

Registration
SOR/2007-154 June 20, 2007

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a, established Chicken Farmers of Canada (“CFC”) pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas CFC has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the process set out in the Operating Agreement, referred to in subsection 7(1)^d of the schedule to that Proclamation, for making changes to quota allocation has been followed;

Whereas the proposed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)^e of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies’ Orders and Regulations Approval Order*^f, and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^e of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Regulations after being satisfied that they are necessary for the implementation of the marketing plan that CFC is authorized to implement;

Therefore, Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and subsection 6(1)^d of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*.

Ottawa, Ontario, June 19, 2007

REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN CHICKEN MARKETING QUOTA REGULATIONS

AMENDMENT

1. The schedule to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*¹ is replaced by the schedule set out in the schedule to these Regulations.

^a SOR/79-158; SOR/98-244

^b S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

^c S.C. 1993, c. 3, s. 2

^d SOR/2002-1

^e S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

^f C.R.C., c. 648

¹ SOR/2002-36

Enregistrement
DORS/2007-154 Le 20 juin 2007

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*^c, créé l’office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que l’office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le processus établi dans l’entente opérationnelle — visée au paragraphe 7(1)^d de l’annexe de cette proclamation — pour modifier l’allocation des contingents a été suivi;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets* relève d’une catégorie à laquelle s’applique l’alinéa 7(1)(d)^e de cette loi aux termes de l’article 2 de l’*Ordonnance sur l’approbation des ordonnances et règlements des offices*^f, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l’alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l’alinéa 7(1)(d)^e de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l’exécution du plan de commercialisation que l’office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l’alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et du paragraphe 6(1)^d de l’annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*^c, l’office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 19 juin 2007

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CANADIEN SUR LE CONTINGENTEMENT DE LA COMMERCIALISATION DES POULETS

MODIFICATION

1. L’annexe du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*¹ est remplacée par l’annexe figurant à l’annexe du présent règlement.

^a L.C. 1993, ch. 3, al. 13(b)

^b L.C. 1993, ch. 3, art. 2

^c DORS/79-158; DORS/98-244

^d DORS/2002-1

^e L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

^f C.R.C., ch. 648

¹ DORS/2002-36

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on August 19, 2007.

SCHEDULE
(Section 1)

SCHEDULE
(Sections 1, 5 and 7 to 10)

LIMITS FOR PRODUCTION AND MARKETING OF
CHICKEN FOR THE PERIOD BEGINNING ON AUGUST 19,
2007 AND ENDING ON OCTOBER 13, 2007

Item	Province	Column 2	Column 3
		Production Subject to Federal and Provincial Quotas (in live weight) (kg)	Production Subject to Federal and Provincial Market Development Quotas (in live weight) (kg)
1.	Ont.	65,126,420	2,540,000
2.	Que.	53,133,587	5,050,000
3.	N.S.	7,042,522	0
4.	N.B.	5,723,645	0
5.	Man.	8,245,980	414,188
6.	B.C.	28,398,766	3,975,827
7.	P.E.I.	744,707	0
8.	Sask.	7,046,917	986,569
9.	Alta.	18,009,932	300,000
10.	Nfld. and Lab.	2,748,358	0
Total		196,220,834	13,266,584

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

The amendment sets the limits for the production and marketing of chicken for the period beginning on August 19, 2007 and ending on October 13, 2007.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 19 août 2007.

ANNEXE
(article 1)

ANNEXE
(articles 1, 5 et 7 à 10)

LIMITES DE PRODUCTION ET DE COMMERCIALISATION
DU POULET POUR LA PÉRIODE COMMENÇANT LE
19 AOÛT 2007 ET SE TERMINANT
LE 13 OCTOBRE 2007

Article	Province	Colonne 2	Colonne 3
		Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux (en poids vif) (kg)	Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux d'expansion du marché (en poids vif) (kg)
1.	Ont.	65 126 420	2 540 000
2.	Qc	53 133 587	5 050 000
3.	N.-É.	7 042 522	0
4.	N.-B.	5 723 645	0
5.	Man.	8 245 980	414 188
6.	C.-B.	28 398 766	3 975 827
7.	Î.-P.-É.	744 707	0
8.	Sask.	7 046 917	986 569
9.	Alb.	18 009 932	300 000
10.	T.-N.-L.	2 748 358	0
Total		196 220 834	13 266 584

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement.)

La modification fixe les limites de production et de commercialisation du poulet pour la période commençant le 19 août 2007 et se terminant le 13 octobre 2007.

Registration
SOR/2007-155 June 20, 2007

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a, established Chicken Farmers of Canada (“CFC”) pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas CFC has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the proposed *Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order* is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)^d of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies’ Orders and Regulations Approval Order*^e, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^d of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Order, after being satisfied that it is necessary for the implementation of the marketing plan that CFC is authorized to implement;

Therefore, Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and section 12^f of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a, hereby makes the annexed *Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order*.

Ottawa, Ontario, June 19, 2007

ORDER AMENDING THE CANADIAN CHICKEN MARKETING LEVIES ORDER

AMENDMENT

1. Paragraph 3(1)(b) of the *Canadian Chicken Marketing Levies Order*¹ is replaced by the following:

(b) in the Province of Quebec, 1.66 cents;

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on July 1, 2007.

Enregistrement
DORS/2007-155 Le 20 juin 2007

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Ordonnance modifiant l’Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*^c, créé l’office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que l’office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d’ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l’Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada* relève d’une catégorie à laquelle s’applique l’alinéa 7(1)d)^d de cette loi, conformément à l’article 2 de l’*Ordonnance sur l’approbation des ordonnances et règlements des offices*^e, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l’alinéa 22(1)f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l’alinéa 7(1)d)^d de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d’ordonnance est nécessaire à l’exécution du plan de commercialisation que l’office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet.

À ces causes, en vertu de l’alinéa 22(1)f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et de l’article 12^f de l’annexe de la *Proclamation visant les Producteurs de poulet du Canada*^c, l’office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend l’*Ordonnance modifiant l’Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 19 juin 2007

ORDONNANCE MODIFIANT L’ORDONNANCE SUR LES REDEVANCES À PAYER POUR LA COMMERCIALISATION DES POULETS AU CANADA

MODIFICATION

1. L’alinéa 3(1)b) de l’*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada*¹ est remplacé par ce qui suit :

b) au Québec, 1,66 cents;

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} juillet 2007.

^a SOR/79-158; SOR/98-244

^b S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

^c S.C. 1993, c. 3, s. 2

^d S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

^e C.R.C., c. 648

^f SOR/2002-01

¹ SOR/2002-35

^a L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

^b L.C. 1993, ch. 3, art. 2

^c DORS/79-158; DORS/98-244

^d L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

^e C.R.C., ch. 648

^f DORS/2002-1

¹ DORS/2002-35

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

The amendment sets the levy rate to be paid by producers in the Province of Quebec who are engaged in the marketing of chicken in interprovincial or export trade, effective July 1, 2007.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)

La modification vise à fixer les redevances que doivent payer, à compter du 1^{er} juillet 2007, les producteurs du Québec qui commercialisent le poulet sur le marché interprovincial ou d'exportation.

Registration
SOR/2007-156 June 21, 2007

Enregistrement
DORS/2007-156 Le 21 juin 2007

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

**Order 2007-87-05-01 Amending the Domestic
Substances List**

Arrêté 2007-87-05-01 modifiant la Liste intérieure

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under either paragraph 87(1)(a) or (5)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a in respect of each substance referred to in the annexed Order;

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu les renseignements visés aux alinéas 87(1)a) ou (5)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a concernant chaque substance visée par l'arrêté ci-après;

Whereas, in respect of the substances being added to the *Domestic Substances List* pursuant to subsection 87(1) of that Act, the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that those substances have been manufactured in or imported into Canada in excess of the quantity prescribed under the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* by the person who provided the information;

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincus que celles de ces substances qui sont ajoutées à la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 87(1) de cette loi ont été fabriquées ou importées au Canada, par la personne qui a fourni les renseignements, en une quantité supérieure à celle prévue par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;

Whereas the period for assessing the information under section 83 of that Act has expired;

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 83 de cette loi est expiré;

And whereas no conditions under paragraph 84(1)(a) of that Act in respect of the substances are in effect;

Attendu que les substances ne sont assujetties à aucune condition fixée aux termes de l'alinéa 84(1)a) de cette loi,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1), (3) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2007-87-05-01 Amending the Domestic Substances List*.

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1), (3) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2007-87-05-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Ottawa, June 18, 2007

Ottawa, le 18 juin 2007

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

**ORDER 2007-87-05-01 AMENDING THE DOMESTIC
SUBSTANCES LIST**

**ARRÊTÉ 2007-87-05-01 MODIFIANT LA LISTE
INTÉRIEURE**

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

1. Part 1 of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in numerical order:

1. La partie 1 de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

14858-73-2 N	51822-08-3 N-P	176487-50-6 N-P
15541-60-3 N	66034-17-1 N	518026-64-7 N-P
26403-74-7 N	73297-29-7 T	861648-99-9 N-P
31506-43-1 N	85702-79-0 N	910560-46-2 N
39839-73-1 N-P	163961-32-8 N	

14858-73-2 N	51822-08-3 N-P	176487-50-6 N-P
15541-60-3 N	66034-17-1 N	518026-64-7 N-P
26403-74-7 N	73297-29-7 T	861648-99-9 N-P
31506-43-1 N	85702-79-0 N	910560-46-2 N
39839-73-1 N-P	163961-32-8 N	

2. Part 2 of the List is amended by adding the following in numerical order:

2. La partie 2 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

^a S.C. 1999, c. 33
¹ SOR/94-311

^a L.C. 1999, ch. 33
¹ DORS/94-311

Column 1	Column 2	Colonne 1	Colonne 2
Substance	Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act	Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
68412-63-5 N-S	<p>Any activity involving the manufacture of Phosphoric acid, C₁₂₋₁₅-alkyl esters or its importation for any purpose other than for its use as a surface active agent in mining explosives.</p> <p>The following information must be provided to the Minister at least 90 days prior to the commencement of the proposed new activity:</p> <p>(a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the information specified in Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>; and</p> <p>(c) the information specified in items 8, 9 and 10 of Schedule 5 to those Regulations.</p> <p>The above information will be assessed within 90 days after it is received by the Minister.</p>	68412-63-5 N-S	<p>Toute activité relative à la fabrication de la substance Acide phosphorique, esters d'alkyles en C₁₂₋₁₅ et à son importation à des fins autres que pour son utilisation comme agent de surface dans des explosifs miniers.</p> <p>Les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée :</p> <p>a) une description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p> <p>b) les renseignements prévus à l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>c) les renseignements prévus aux articles 8, 9 et 10 de l'annexe 5 du même règlement.</p> <p>Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.</p>

3. Part 3 of the List is amended by adding the following in numerical order:

3. La partie 3 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

13572-0 N-P	1,4-Benzenedicarboxylic acid, polymer with 2,2-dimethyl-1,3-propanediol and alkanepolyol Acide benzène-1,4-dicarboxylique polymérisé avec le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol et un alcanepolyol
17135-8 N	Hexanedioic acid, polymer with alkanediol, butyl 2-methyl-2-propenoate, butyl 2-propenoate, α -hydro- ω -hydroxypoly[oxy(methyl-1,2-ethanediyl)], 2-hydroxyethyl 2-methyl-2-propenoate, 1,1'-methylenebis[4-isocyanatobenzene], methyl 2-methyl-2-propenoate and 2-methyl-2-propenoic acid Acide hexanedioïque polymérisé avec un alcanediol, le 2-méthyl-2-propénoate de butyle, le 2-propénoate de butyle, l' α -hydro- ω -hydroxypoly[oxy(méthyléthane-1,2-diyl)], le 2-méthyl-2-propénoate de 2-hydroxyéthyle, le 1,1'-méthylènebis[4-isocyanatobenzène], le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle et l'acide 2-méthyl-2-propénoïque
17690-5 N-P	Carbonic dichloride, polymer with substituted 2,3-dihydro-3,3-bis(4-hydroxyphenyl) compound and 4,4'-(1-methylethylidene)bis[phenol], bis[4-(1-methyl-1-phenylethyl)phenyl] ester Dichlorure carbonique polymérisé avec un composé substitué 2,3-dihydro-3,3-bis(4-hydroxyphényl) et le 4,4'-(1-méthyléthylidène)bis[phénol], ester bis[4-(1-méthyl-1-phényléthyl)phénylique]
17802-0 N	2-Propenoic acid, 2-methyl-, C ₁₂₋₁₅ -branched and linear alkyl ester, polymer with alkyl 2-methyl-2-propenoate derivatives and alkyl 2-methyl-2-propenoate 2-Méthyl-2-propénoate d'alkyle linéaire et ramifié en C ₁₂₋₁₅ polymérisé avec des dérivés de 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle et le 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle
17803-1 N-P	Cyclohexanemethanamine, 5-amino-1,3,3-trimethyl-, polymer with carbocyclic diisocyanate, α -hydro- ω -hydroxypoly[oxy(methyl-1,2-ethanediyl)], 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane, and 1-propanol 5-Amino-1,3,3-triméthylcyclohexanéméthanamine polymérisée avec un diisocyanate carbocyclique, l' α -hydro- ω -hydroxypoly[oxy(méthyléthane-1,2-diyl)], le 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane et le propan-1-ol
17804-2 N-P	Fatty acid, polymer with pentaerythritol, trimethylolpropane, benzoic acid, isophthalic acid, vinyl toluene, methyl methacrylate, and acrylic acid Acide gras polymérisé avec le pentaérythritol, le triméthylolpropane, l'acide benzoïque, l'acide isophtalique, le vinyltoluène, le méthacrylate de méthyle et l'acide acrylique
17805-3 N-P	2-Propenoic acid, 2-methyl-, polymer with methyl 2-methyl-2-propenoate, metal salt Acide 2-méthyl-2-propénoïque polymérisé avec le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle, sel métallique
17806-4 N-P	Disubstitutedbenzene, polymer with 1,3-dihydro-1,3-dioxo-5-isobenzofurancarboxylic acid, hexanedioic acid, α,α' -[(1-methylethylidene)di-4,1-phenylene]bis[ω -hydroxypoly(oxy-1,2-ethanediyl)] and α,α' -[(1-methylethylidene)di-4,1-phenylene]bis[ω -hydroxypoly[oxy(methyl-1,2-ethanediyl)]]], adduct with 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane, reaction products with 5-amino-1,3,3-trimethylcyclohexanemethanamine Disubstituébenzène polymérisé avec l'acide 1,3-dihydro-1,3-dioxo-5-isobenzofurancarboxylique, l'acide hexanedioïque, l' α,α' -[(1-méthyléthylidène)di-4,1-phénylène]bis[ω -hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyl)] et l' α,α' -[(1-méthyléthylidène)di-4,1-phénylène]bis[ω -hydroxypoly[oxy(méthyléthane-1,2-diyl)]]], adduit avec le 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane, produits de réaction avec la 5-amino-1,3,3-triméthylcyclohexanéméthanamine

- 17807-5 N-P Disubstitutedbenzene, polymer with 1,3-dihydro-1,3-dioxo-5-isobenzofurancarboxylic acid, formaldehyde, hexanedioic acid, α,α' -[(1-methylethylidene)di-4,1-phenylene]bis[ω -hydroxypoly[oxy(methyl-1,2-ethanediyl)]], oxirane and phenol
Disubstituébenzène polymérisé avec l'acide 1,3-dihydro-1,3-dioxo-5-isobenzofurancarboxylique, le formaldéhyde, l'acide hexanedioïque, l' α,α' -[(1-méthyléthylidène)di-4,1-phénylène]bis[ω -hydroxypoly[oxy(méthyléthane-1,2-diyl)]], l'oxirane et le phénol
- 17808-6 N 2-Propenoic acid, 2-methyl-, polymers with ethyl acrylate, polyethylene glycol methacrylate alkyl ethers and polyethylene-polypropylene glycol monoallyl ether
Acide 2-méthyl-2-propénoïque polymère avec l'acrylate d'éthyle, des éthers alkyliques de méthacrylate de polyéthylèneglycol et l'éther monoallylique de polyéthylène-polypropylèneglycol

COMING INTO FORCE

4. This Order comes into force on the day on which it is registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Description

The purpose of the publication is to add substances to the *Domestic Substances List* (DSL) and make consequential deletions from the *Non-Domestic Substances List* (NDSL).

Subsection 66(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), empowers the Minister of the Environment to compile a list of substances, to be known as the DSL, which specifies "all substances that the Minister is satisfied were, between January 1, 1984 and December 31, 1986, (a) manufactured in or imported into Canada by any person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year, or (b) in Canadian commerce or used for commercial manufacturing purposes in Canada".

For the purposes of the Act, the DSL is the sole basis for determining whether a substance is "existing" or "new" to Canada. Substances on the DSL are not subject to the requirements of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*, made under section 89 of CEPA 1999. Substances that are not on the DSL will require notification and assessment, as prescribed by these Regulations, before they can be manufactured in or imported into Canada.

The DSL was published in the *Canada Gazette*, Part II, in May 1994. However, the DSL is not a static list and is subject, from time to time, to additions, deletions or corrections that are published in the *Canada Gazette*.

Subsection 87(1) of CEPA 1999 requires the Minister to add a substance to the DSL where: (a) the Minister has been provided with information in respect of the substance under section 81 or 82 and any additional information or test results required under subsection 84(1); (b) the Ministers are satisfied that the substance has been manufactured in or imported into Canada by the person who provided the information in excess of (i) 1 000 kg in any calendar year, (ii) an accumulated total of 5 000 kg, or (iii) the quantity prescribed for the purposes of this section; and (c) the period for assessing the information under section 83 has expired; and (d) no conditions specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance remain in effect.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie de l'Arrêté.)

Description

L'objectif de cette publication est d'ajouter des substances à la *Liste intérieure* (LIS) et de les radier de la *Liste extérieure* (LES), selon le cas.

Le paragraphe 66(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999) [LCPE (1999)] stipule que le ministre de l'Environnement doit établir une liste de substances appelée LIS qui énumère toutes les « substances qu'il estime avoir été, entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986, a) soit fabriquées ou importées au Canada par une personne en une quantité d'au moins 100 kg au cours d'une année; b) soit commercialisées ou utilisées à des fins de fabrication commerciale au Canada ».

Au sens de la Loi, la LIS est le seul document qui permet de déterminer si une substance est « existante » ou « nouvelle » au Canada. Les substances inscrites sur la LIS ne sont pas assujetties aux exigences du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*, lequel fut pris sous le régime de l'article 89 de la LCPE (1999). Les substances non énumérées à la LIS doivent faire l'objet d'un préavis et d'une évaluation, et ce, avant leur fabrication ou leur importation au Canada.

La LIS a été publiée dans la *Gazette du Canada* Partie II en mai 1994. Cependant, la LIS n'est pas une liste statique, et elle peut faire l'objet d'ajouts, d'éliminations ou de corrections, qui sont publiés dans la *Gazette du Canada*.

Le paragraphe 87(1) de la LCPE (1999) exige que le Ministre ajoute une substance à la LIS lorsque : a) il a reçu des renseignements concernant la substance en application des articles 81 ou 82, ainsi que les renseignements complémentaires ou les résultats d'essais exigés en vertu du paragraphe 84(1); b) les ministres sont convaincus qu'elle a été fabriquée ou importée par la personne qui a fourni les renseignements en une quantité supérieure, selon le cas, à : (i) 1 000 kg au cours d'une année civile, (ii) un total de 5 000 kg, (iii) la quantité fixée par règlement pour l'application du présent article; c) le délai d'évaluation prévu à l'article 83 est expiré; d) la substance n'est plus assujettie aux conditions précisées au titre de l'alinéa 84(1)a).

Subsection 87(5) of CEPA 1999 requires the Minister to add a substance to the DSL where: (a) the Minister has been provided with any information in respect of the substance under subsections 81(1) to (13) or section 82, any additional information or test results required under subsection 84(1), and any other prescribed information; (b) the period for assessing the information under section 83 has expired; and (c) no conditions specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance remain in effect.

Substances added to the DSL, if they appear on the NDSL, are deleted from that List as indicated under subsection 66(3), subsection 87(1) and subsection 87(5) of CEPA 1999.

Alternatives

CEPA 1999 sets out a process for updating the DSL in accordance with strict timelines. Since the substances covered by this amendment have met the criteria for addition to the DSL, there is no alternative to their addition.

Similarly, there is no alternative to the NDSL deletions, since a substance cannot be on both the NDSL and the DSL.

Benefits and costs

Benefits

This amendment of the DSL will benefit the public, industry and governments, by identifying additional substances and by exempting them from all assessment and reporting requirements under section 81 of CEPA 1999.

Costs

There will be no incremental costs to the public, industry or governments associated with this amendment of the DSL.

Competitiveness

All nominated substances are added to the DSL if they have been determined to be consistent with the eligibility criteria specified in CEPA 1999. Thus no manufacturer or importer is disadvantaged by this amendment of the DSL.

Consultation

As the content of the notices associated with this amendment does not contain any information that would be subject to comment or objection by the general public, no consultation was required.

Compliance and enforcement

The DSL identifies substances that, for the purposes of CEPA 1999, are not subject to the requirements of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*. There are no compliance or enforcement requirements associated with the DSL itself.

Contacts

Ms. Karen Mailhiot
Manager
Notification and Client Services Section
New Substances Division
Strategic Risk Assessment Directorate
Science and Technology Branch
Environment Canada
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Telephone: 819-953-0385

Le paragraphe 87(5) de la LCPE (1999) exige que le Ministre ajoute une substance à la LIS lorsque : a) il a reçu des renseignements concernant la substance en application des paragraphes 81(1) à (13) ou de l'article 82, les renseignements complémentaires ou les résultats d'essais exigés en vertu du paragraphe 84(1), ainsi que les renseignements réglementaire; b) le délai d'évaluation prévu à l'article 83 est expiré; c) la substance n'est plus assujettie aux conditions précisées au titre de l'alinéa 84(1)a).

Les substances ajoutées à la LIS, si elles figurent sur la LES, sont radiées de celle-ci en vertu du paragraphe 66(3), du paragraphe 87(1) et du paragraphe 87(5) de la LCPE (1999).

Solutions envisagées

La LCPE (1999) fait état d'un processus strict pour l'échéance des mises à jour de la LIS. Étant donné que les substances qui font l'objet de cette modification ont rempli les conditions pour l'ajout à la LIS, il n'existe aucune autre solution à leur ajout.

Dans le même ordre d'idées, il n'y a pas d'option aux radiations de la LES puisqu'une substance ne peut pas figurer sur la LIS et la LES en même temps.

Avantages et coûts

Avantages

Cette modification à la LIS entraînera des avantages pour le public, l'industrie et les gouvernements en identifiant les substances additionnelles et en les exemptant de toutes les exigences reliées à l'article 81 de la Loi.

Coûts

Aucun coût additionnel ne sera encouru par le public, l'industrie et les gouvernements à la suite de cette modification à la LIS.

Compétitivité

Toutes les substances désignées sont ajoutées à la LIS si elles ont été identifiées comme respectant le critère d'admissibilité mentionné à la LCPE (1999). Par conséquent, aucun manufacturier ou importateur n'est pénalisé par cette modification à la LIS.

Consultations

Étant donné que l'avis relié à cette modification énonce qu'aucun renseignement ne fera l'objet de commentaire ou d'objection de la part du public en général, aucune consultation ne s'est avérée nécessaire.

Respect et exécution

La LIS identifie, tel qu'il est requis par la LCPE (1999), les substances qui ne sont pas assujetties aux modalités du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*. Ainsi, il n'y a pas d'exigence de mise en application associée à la LIS.

Personnes-ressources

M^{me} Karen Mailhiot
Gestionnaire
Déclarations et services à la clientèle
Division des substances nouvelles
Direction des sciences et de l'évaluation des risques
Direction générale des sciences et de la technologie
Environnement Canada
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : 819-953-0385

Mr. Peter Sol
Director
Impact Analysis and Instrument Choice Division
Strategic Analysis and Research Directorate
Strategic Policy Branch
Environment Canada
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Telephone: 819-994-4484

M. Peter Sol
Directeur
Division d'Analyse d'impact et choix d'instrument
Direction générale des Analyse et recherche stratégique
Direction générale de la politique stratégique
Environnement Canada
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : 819-994-4484

Registration
SOR/2007-157 June 21, 2007

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL ACT

Regulations Amending the Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations

P.C. 2007-1017 June 21, 2007

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 40^a of the *Canadian International Trade Tribunal Act*^b, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL PROCUREMENT INQUIRY REGULATIONS

AMENDMENTS

1. Section 2 of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*¹ is amended by adding the following in alphabetical order:

“Chapter *Kbis* of the CCFTA” means the Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile to amend the Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile, done at Hanoi on November 15, 2006, and referred to in Order in Council P.C. 2006-1301 of November 9, 2006; (*chapitre Kbis de l’ALÉCC*)

2. (1) Subsection 3(1) of the Regulations is replaced by the following:

3. (1) For the purposes of the definition “designated contract” in section 30.1 of the Act, any contract or class of contract concerning a procurement of goods or services or any combination of goods or services, as described in Article 1001 of NAFTA, in Article 502 of the Agreement on Internal Trade, in Article I of the Agreement on Government Procurement or in Article *Kbis*-01 of Chapter *Kbis* of the CCFTA, by a government institution, is a designated contract.

(2) Paragraphs 3(2)(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:

(a) the federal government entities set out in the Schedule of Canada in Annex 1001.1a-1 of NAFTA, under the heading “CANADA” in Annex 502.1A of the Agreement on Internal Trade, under the heading “CANADA” in Annex 1 of the Agreement on Government Procurement or in the Schedule of Canada in Annex *Kbis*-01.1-1 of Chapter *Kbis* of the CCFTA;

Enregistrement
DORS/2007-157 Le 21 juin 2007

LOI SUR LE TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Règlement modifiant le Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics

C.P. 2007-1017 Le 21 juin 2007

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l’article 40^a de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ENQUÊTES DU TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR SUR LES MARCHÉS PUBLICS

MODIFICATIONS

1. L’article 2 du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*¹ est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« chapitre *Kbis* de l’ALÉCC » L’Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili modifiant l’Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili, fait à Hanoi le 15 novembre 2006 et visé par le décret C.P. 2006-1301 du 9 novembre 2006. (*Chapter Kbis of the CCFTA*)

2. (1) Le paragraphe 3(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

3. (1) Pour l’application de la définition de « contrat spécifique » à l’article 30.1 de la Loi, est un contrat spécifique tout contrat relatif à un marché de fournitures ou services ou de toute combinaison de ceux-ci, accordé par une institution fédérale — ou qui pourrait l’être — et visé, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie, à l’article 1001 de l’ALÉNA, à l’article 502 de l’Accord sur le commerce intérieur, à l’article premier de l’Accord sur les marchés publics ou à l’article *Kbis*-01 du chapitre *Kbis* de l’ALÉCC.

(2) Les alinéas 3(2)(a) et (b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

a) les entités publiques fédérales énumérées dans la liste du Canada de l’annexe 1001.1a-1 de l’ALÉNA, à l’annexe 502.1A de l’Accord sur le commerce intérieur sous l’intertitre « CANADA », à l’annexe 1 de l’Accord sur les marchés publics sous l’intertitre « CANADA » ou dans la liste du Canada de l’annexe *Kbis*-01.1-1 du chapitre *Kbis* de l’ALÉCC;

^a S.C. 2002, c. 19, s. 6

^b R.S., c. 47 (4th Suppl.)

¹ SOR/93-602; SOR/95-300

^a L.C. 2002, ch. 19, art. 6

^b L.R., ch. 47 (4^e suppl.)

¹ DORS/93-602; DORS/95-300

(b) the government enterprises set out in the Schedule of Canada in Annex 1001.1a-2 of NAFTA, under the heading “CANADA” in Annex 3 of the Agreement on Government Procurement or in the Schedule of Canada in Annex *Kbis*-01.1-2 of Chapter *Kbis* of the CCFTA;

3. Paragraph 5(a) of the Regulations is replaced by the following:

(a) if a notice of proposed procurement was published in accordance with one or more of NAFTA, the Agreement on Internal Trade, the Agreement on Government Procurement and the CCFTA, at the time it was published; or

4. Paragraph 6(3)(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) the complaint concerns any aspect of the procurement process, of a systemic nature, relating to a designated contract, and compliance with one or more of Chapter Ten of NAFTA, Chapter Five of the Agreement on Internal Trade, the Agreement on Government Procurement and Chapter *Kbis* of the CCFTA.

5. Paragraph 7(1)(c) of the Regulations is replaced by the following:

(c) the information provided by the complainant, and any other information examined by the Tribunal in respect of the complaint, discloses a reasonable indication that the procurement has not been carried out in accordance with whichever of Chapter Ten of NAFTA, Chapter Five of the Agreement on Internal Trade, the Agreement on Government Procurement or Chapter *Kbis* of the CCFTA applies.

6. Paragraph 10(a) of the Regulations is replaced by the following:

(a) after taking into consideration the Act, these Regulations and, as applicable, NAFTA, the Agreement on Internal Trade, the Agreement on Government Procurement or the CCFTA, the Tribunal determines that the complaint has no valid basis;

7. Section 11 of the Regulations is replaced by the following:

11. When the Tribunal conducts an inquiry into a complaint, it shall determine whether the procurement was conducted in accordance with the requirements set out in whichever of NAFTA, the Agreement on Internal Trade, the Agreement on Government Procurement or the CCFTA applies.

COMING INTO FORCE

8. These Regulations come into force on the day on which Chapter *Kbis* of the CCFTA becomes an integral part of the CCFTA in accordance with Article P-02 of the CCFTA.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The Republic of Chile and Canada have undertaken to bring into force the Agreement between the Government of the Republic of Chile and the Government of Canada to amend the Canada-Chile Free Trade Agreement (CCFTA) to add a Chapter on

b) les entreprises publiques énumérées dans la liste du Canada de l'annexe 1001.1a-2 de l'ALÉNA, à l'annexe 3 de l'Accord sur les marchés publics sous l'intertitre « CANADA » ou dans la liste du Canada de l'annexe *Kbis*-01.1-2 du chapitre *Kbis* de l'ALÉCC;

3. L'alinéa 5a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) dans le cas où un avis de projet de marché a été publié conformément à l'ALÉNA, à l'Accord sur le commerce intérieur, à l'Accord sur les marchés publics ou à l'ALÉCC, la date de publication;

4. L'alinéa 6(3)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) soit porte sur l'un des aspects de nature systémique du processus des marchés publics ayant trait à un contrat spécifique et sur la conformité à l'un ou plusieurs des textes suivants : le chapitre 10 de l'ALÉNA, le chapitre cinq de l'Accord sur le commerce intérieur, l'Accord sur les marchés publics et le chapitre *Kbis* de l'ALÉCC.

5. L'alinéa 7(1)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) les renseignements fournis par le plaignant et les autres renseignements examinés par le Tribunal relativement à la plainte démontrent, dans une mesure raisonnable, que la procédure du marché public n'a pas été suivie conformément au chapitre 10 de l'ALÉNA, au chapitre cinq de l'Accord sur le commerce intérieur, à l'Accord sur les marchés publics ou au chapitre *Kbis* de l'ALÉCC, selon le cas.

6. L'alinéa 10a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) après avoir pris en considération la Loi et le présent règlement, ainsi que l'ALÉNA, l'Accord sur le commerce intérieur, l'Accord sur les marchés publics ou l'ALÉCC, selon le cas, il conclut que la plainte ne s'appuie sur aucun fondement valable;

7. L'article 11 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

11. Lorsque le Tribunal enquête sur une plainte, il décide si la procédure du marché public a été suivie conformément aux exigences de l'ALÉNA, de l'Accord sur le commerce intérieur, de l'Accord sur les marchés publics ou de l'ALÉCC, selon le cas.

ENTRÉE EN VIGUEUR

8. Le présent règlement entre en vigueur à la date à laquelle le chapitre *Kbis* de l'ALÉCC devient partie intégrante de l'ALÉCC, conformément à l'article P-02 de l'ALÉCC.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

La République du Chili et le Canada ont entrepris de mettre en œuvre l'Accord entre le gouvernement de la République du Chili et le gouvernement du Canada pour modifier l'Accord de libre-échange Canada-Chili (ALECC) en y ajoutant un nouveau

Government Procurement (Chapter *Kbis* of the CCFTA). Chapter *Kbis* establishes rules and procedures with respect to government procurement at the federal level. It provides for the application of non-discriminatory rules with respect to the procurement of prescribed goods, services and construction services by listed federal government entities. Article *Kbis*-13 requires the federal government to adopt and maintain bid protest procedures for procurement covered by the Agreement. Chile must do the same. Bid protests are a mechanism whereby potential suppliers may complain about the bidding or contract award process.

The Regulations amend the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations* to permit potential suppliers to file complaints concerning alleged breaches by the Government of Canada of the prescribed procedural requirements applicable to the procurement process for contracts covered by Chapter *Kbis* of the CCFTA.

The Canadian International Trade Tribunal (CITT) is responsible for hearing procurement complaints originating under the North American Free Trade Agreement, the Agreement on Internal Trade, the Agreement on Government Procurement of the World Trade Organization and, with these amendments, the CCFTA.

Alternatives

There are no practical alternatives. The amendments are necessary in order for the procurement review mechanism to function in accordance with the federal government's obligations under Chapter *Kbis* of the CCFTA. Regulations pursuant to section 40 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* is the appropriate way to implement these amendments in a timely manner.

Benefits and costs

The amendments do not have any direct financial implications as they will be administered within the existing procurement review mechanism.

The government procurement chapter with Chile will level the playing field in the Chilean market for Canadian suppliers who compete with suppliers from other countries with which Chile already has procurement agreements in place.

Consultation

Consultations on Chapter *Kbis* were held with all concerned federal departments, including Industry Canada, the Department of Public Works and Government Services, the Department of National Defence, the Department of Transport, and the Treasury Board Secretariat, which support the proposed regulatory amendments. Consultations with Canadian industry held before the negotiations began and a study commissioned by the Department of Foreign Affairs and International Trade identified Chile as the second-most important government procurement market in the hemisphere after the United States.

Compliance and enforcement

The Regulations are administered by the CITT.

chapitre sur les marchés publics (chapitre *Kbis* de l'ALECC). Le chapitre *Kbis* énonce les règles et la procédure en matière de marchés publics fédéraux. Il prévoit l'application de règles non discriminatoires en ce qui a trait aux achats de produits, de services et de services de construction visés d'institutions fédérales désignées. L'article *Kbis*-13 prévoit que le gouvernement fédéral doit adopter et maintenir une procédure de contestation des offres pour ce qui est des marchés assujettis à l'Accord, et il en est de même pour le gouvernement du Chili. La contestation des offres est un mécanisme qui permet à un fournisseur éventuel de déposer une plainte concernant la procédure d'appel d'offres ou d'adjudication d'un marché public.

Le Règlement modifie le *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics* afin d'autoriser les fournisseurs éventuels à déposer des plaintes relatives à des violations présumées, par le gouvernement du Canada, des modalités prescrites qui s'appliquent au processus d'achat pour les marchés visés par le chapitre *Kbis* de l'ALECC.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE) est responsable d'entendre les plaintes relatives aux achats présentées en vertu de l'Accord de libre-échange nord-américain, de l'Accord sur le commerce intérieur, de l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce et, étant donné les présentes modifications, de l'ALECC.

Solutions envisagées

Il n'y a pas d'autres solutions pratiques. Les modifications s'avèrent nécessaires pour que le mécanisme d'examen des marchés publics fonctionne conformément aux obligations du gouvernement fédéral aux termes du chapitre *Kbis* de l'ALECC. Un règlement en vertu de l'article 40 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* est la façon appropriée de mettre en vigueur ces modifications dans des délais raisonnables.

Avantages et coûts

Les modifications n'ont pas d'incidences financières directes. Elles seront administrées dans le cadre du mécanisme d'examen des marchés publics présentement en place.

Le chapitre sur les marchés publics de l'accord avec le Chili fera en sorte d'établir des règles de jeu plus équitables sur le marché chilien pour les fournisseurs canadiens, qui concurrencent des fournisseurs d'autres pays avec lesquels le Chili a déjà des accords sur les marchés publics en place.

Consultations

Tous les ministères fédéraux concernés ont été consultés concernant le Chapitre *Kbis*, dont Industrie Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, le Secrétariat du Conseil du Trésor, le ministère de la Défense nationale et le ministère des Transports, qui appuient les modifications proposées. Les consultations menées avec l'industrie canadienne avant le commencement des négociations et une étude commandée par le Ministère des affaires étrangères et du commerce international ont identifié le Chili comme le marché public de l'hémisphère le plus important après les États-Unis.

Respect et exécution

Le TCCE administre le Règlement.

Contacts

Pat Saroli
International Trade Policy Division
Department of Finance
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Telephone: 613-995-1965

Reagan Walker
General Counsel
Canadian International Trade Tribunal
Ottawa, Ontario
K1A 0G7
Telephone: 613-991-9247

Personnes-ressources

Pat Saroli
Division de la politique commerciale internationale
Ministère des Finances
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Téléphone : 613-995-1965

Reagan Walker
Avocat général
Tribunal canadien du commerce extérieur
Ottawa (Ontario)
K1A 0G7
Téléphone : 613-991-9247

Registration
SOR/2007-158 June 21, 2007

BANK ACT
COOPERATIVE CREDIT ASSOCIATIONS ACT
TRUST AND LOAN COMPANIES ACT

Regulations Amending Certain Department of Finance Regulations (Miscellaneous Program)

P.C. 2007-1026 June 21, 2007

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to sections 462^a and 579^b of the *Bank Act*^c, section 385.32^d of the *Co-operative Credit Associations Act*^e and section 448^f of the *Trust and Loan Companies Act*^g, hereby makes the annexed *Regulations Amending Certain Department of Finance Regulations (Miscellaneous Program)*.

REGULATIONS AMENDING CERTAIN DEPARTMENT OF FINANCE REGULATIONS (MISCELLANEOUS PROGRAM)

BANK ACT

SUPPORT ORDERS AND SUPPORT PROVISIONS (BANKS AND AUTHORIZED FOREIGN BANKS) REGULATIONS

1. The portion of paragraph 6(c) of the French version of the *Support Orders and Support Provisions (Banks and Authorized Foreign Banks) Regulations*¹ before subparagraph (i) is replaced by the following:

c) l'un ou l'autre des renseignements suivants :

COOPERATIVE CREDIT ASSOCIATIONS ACT

SUPPORT ORDERS AND SUPPORT PROVISIONS (RETAIL ASSOCIATIONS) REGULATIONS

2. The portion of paragraph 5(c) of the French version of the *Support Orders and Support Provisions (Retail Associations) Regulations*² before subparagraph (i) is replaced by the following:

c) l'un ou l'autre des renseignements suivants :

Enregistrement
DORS/2007-158 Le 21 juin 2007

LOI SUR LES BANQUES
LOI SUR LES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES DE CRÉDIT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT

Règlement correctif visant certains règlements (ministère des Finances)

C.P. 2007-1026 Le 21 juin 2007

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu des articles 462^a et 579^b de la *Loi sur les banques*^c, de l'article 385.52^d de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*^e et de l'article 448^f de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*^g, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement correctif visant certains règlements (ministère des Finances)*, ci-après.

RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT CERTAINS RÈGLEMENTS (MINISTÈRE DES FINANCES)

LOI SUR LES BANQUES

RÈGLEMENT SUR LES ORDONNANCES ALIMENTAIRES ET LES DISPOSITIONS ALIMENTAIRES (BANQUES ET BANQUES ÉTRANGÈRES)

1. Le passage de l'alinéa 6c) de la version française du *Règlement sur les ordonnances alimentaires et les dispositions alimentaires (banques et banques étrangères autorisées)*¹ précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

c) l'un ou l'autre des renseignements suivants :

LOI SUR LES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES DE CRÉDIT

RÈGLEMENT SUR LES ORDONNANCES ALIMENTAIRES ET LES DISPOSITIONS ALIMENTAIRES (ASSOCIATIONS DE DÉTAIL)

2. Le passage de l'alinéa 5c) de la version française du *Règlement sur les ordonnances alimentaires et les dispositions alimentaires (associations de détail)*² précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

c) l'un ou l'autre des renseignements suivants :

^a S.C. 2005, c. 19, s. 57

^b S.C. 2005, c. 19, s. 58

^c S.C. 1991, c. 46

^d S.C. 2005, c. 19, s. 59

^e S.C. 1991, c. 48

^f S.C. 2005, c. 19, s. 64

^g S.C. 1991, c. 45

¹ SOR/2002-264

² SOR/2002-265

^a L.C. 2005, ch. 19, art. 57

^b L.C. 2005, ch. 19, art. 58

^c L.C. 1991, ch. 46

^d L.C. 2005, ch. 19, art. 59

^e L.C. 1991, ch. 48

^f L.C. 2005, ch. 19, art. 64

^g L.C. 1991, ch. 45

¹ DORS/2002-264

² DORS/2002-265

TRUST AND LOAN COMPANIES ACT

LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT

SUPPORT ORDERS AND SUPPORT PROVISIONS (TRUST AND LOAN COMPANIES) REGULATIONS

RÈGLEMENT SUR LES ORDONNANCES ALIMENTAIRES ET LES DISPOSITIONS ALIMENTAIRES (SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT)

3. The portion of paragraph 5(c) of the French version of the *Support Orders and Support Provisions (Trust and Loan Companies) Regulations*³ before subparagraph (i) is replaced by the following:

3. Le passage de l'alinéa 5c) de la version française du *Règlement sur les ordonnances alimentaires et les dispositions alimentaires (sociétés de fiducie et de prêt)*³ précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

c) l'un ou l'autre des renseignements suivants :

c) l'un ou l'autre des renseignements suivants :

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

4. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(This statement is not part of the Regulations.)

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

Description

The *Support Orders and Support Provisions Regulations* (the "Regulations") of the *Bank Act*, the *Trust and Loan Companies Act* and the *Cooperative Credit Associations Act*, set out requirements for designated offices of financial institutions.

Le *Règlement sur les ordonnances alimentaires et les dispositions alimentaires* de la *Loi sur les banques*, de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* et de la *Loi sur les associations coopératives de crédit* (ci-après les « Règlements ») énoncent certaines exigences qui visent les bureaux désignés des institutions financières.

Specifically, these Regulations describe the information to accompany enforcement notices in respect of support orders and support provisions. The current version of the Regulations was brought into force in 2002.

Plus précisément, les Règlements décrivent les renseignements qui accompagnent les avis relatifs aux ordonnances alimentaires et aux dispositions alimentaires. La version actuelle des Règlements est entrée en vigueur en 2002.

The Counsel of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (the "Committee") wrote to the Department of Finance on April 28, 2005, to propose a change to the French version of the Regulations. The Regulations require that an enforcement notice contain either the social insurance number or the date of birth of the person who is required to make a payment under a support order or provision. The French version of the Regulations requires that the person's social insurance number or date of birth be provided "as the case may be" ("selon le cas"). The Committee has suggested that this is an inconsistency between the English and French versions of the Regulations. The Government agrees and is bringing forward the following regulatory amendment to address the issue.

Le 28 avril 2005, l'avocat du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (ci-après le « Comité ») a écrit au ministère des Finances pour proposer une modification de la version française des Règlements. Les Règlements exigent que l'avis renferme soit le numéro d'assurance sociale, soit la date de naissance du débiteur aux termes de l'ordonnance alimentaire ou de la disposition alimentaire. La version française des Règlements précise que le numéro d'assurance sociale ou la date de naissance de la personne doit être fourni, « selon le cas ». Le Comité a laissé entendre qu'il y a là une incompatibilité entre la version anglaise et la version française des Règlements. Le gouvernement est d'accord et il propose la modification réglementaire suivante pour régler le problème.

Alternatives

Solutions envisagées

Amending the Regulations is the only effective means of implementing the necessary changes as identified by the Committee.

Modifier les Règlements est le seul moyen efficace de mettre en œuvre les changements nécessaires tels qu'ils ont été définis par le Comité.

Benefits and costs

Avantages et coûts

The amendments clarify but do not materially change the substance of the support orders and support provisions.

Les modifications clarifient mais ne changent pas d'une manière appréciable le contenu des ordonnances alimentaires ni des dispositions alimentaires.

Consultation

Consultations

As this amendment does not substantively affect the Regulations, no external consultations were undertaken. The Department of Justice reviewed the proposed amendments and comments made by the Committee.

Étant donné que ces modifications n'ont pas d'incidence sur le fond des Règlements, aucune consultation externe n'a été menée. Le ministère de la Justice a examiné les modifications envisagées et les commentaires formulés par le Comité.

³ SOR/2002-266

³ DORS/2002-266

Compliance and enforcement

This amendment does not have any impact on the compliance or enforcement of the Regulations.

Contact

Jeremy Rudin
General Director
Financial Sector Policy Branch
Department of Finance
L'Esplanade Laurier, 15th floor, East Tower
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Telephone: 613-992-4982
Fax: 613-943-1334

Respect et exécution

Les modifications n'ont pas d'incidence sur le respect, ni sur l'exécution, des Règlements.

Personne-ressource

Jeremy Rudin
Directeur général
Direction de la politique du secteur financier
Ministère des Finances
L'Esplanade Laurier, 15^e étage, tour Est
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Téléphone : 613-992-4982
Télécopieur : 613-943-1334

Registration
SOR/2007-159 June 21, 2007

CANADA TRANSPORTATION ACT

**Regulations Amending the Carriers and
Transportation and Grain Handling
Undertakings Information
Regulations (Miscellaneous Program)**

P.C. 2007-1037 June 21, 2007

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, pursuant to subsection 50(1)^a of the *Canada Transportation Act*^b, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Carriers and Transportation and Grain Handling Undertakings Information Regulations (Miscellaneous Program)*, made on May 29, 2007, by the Minister of Transport, Infrastructure and Communities.

**REGULATIONS AMENDING THE CARRIERS AND
TRANSPORTATION AND GRAIN HANDLING
UNDERTAKINGS INFORMATION REGULATIONS
(MISCELLANEOUS PROGRAM)**

AMENDMENTS

1. Section 10.2 of the *Carriers and Transportation and Grain Handling Undertakings Information Regulations*¹ is repealed.

2. Section 17 of the Regulations is replaced by the following:

17. Where, for the purposes of the Act, information relating to the economic condition of motor carriers is required, a motor carrier referred to in column I of an item in Schedule IV must provide to the Minister the information that is required by the form set out in column II of the item in respect of the reporting period set out in column III of that item by no later than the day set out in column IV of that item.

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the date on which they are registered.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The *Regulations Amending the Carriers and Transportation and Grain Handling Undertakings Information Regulations (Miscellaneous Program)* deal with issues raised by the Standing Joint

^a S.C. 2000, c. 16, s. 1(1)

^b S.C. 1996, c. 10

¹ SOR/96-334; SOR/99-328

Enregistrement
DORS/2007-159 Le 21 juin 2007

LOI SUR LES TRANSPORTS AU CANADA

**Règlement correctif visant le Règlement sur les
renseignements des transporteurs et des
exploitants d'entreprises de transport
et de manutention de grain**

C.P. 2007-1037 Le 21 juin 2007

Sur recommandation du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et en vertu du paragraphe 50(1)^a de la *Loi sur les transports au Canada*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve le *Règlement correctif visant le Règlement sur les renseignements des transporteurs et des exploitants d'entreprises de transport et de manutention de grain*, ci-après, pris le 29 mai 2007 par le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités.

**RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT LE RÈGLEMENT
SUR LES RENSEIGNEMENTS DES TRANSPORTEURS
ET DES EXPLOITANTS D'ENTREPRISES DE
TRANSPORT ET DE MANUTENTION DE GRAIN**

MODIFICATIONS

1. L'article 10.2 du Règlement sur les renseignements des transporteurs et des exploitants d'entreprises de transport et de manutention de grain¹ est abrogé.

2. L'article 17 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

17. Lorsque, pour l'application de la Loi, le transporteur routier visé à la colonne I de l'annexe IV doit fournir au ministre des renseignements sur la situation financière des transporteurs routiers, il fournit les renseignements qui sont demandés dans le formulaire mentionné à la colonne II, pour la période de référence indiquée à la colonne III, dans le délai prévu à la colonne IV.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

Le *Règlement correctif visant le Règlement sur les renseignements des transporteurs et des exploitants d'entreprises de transport et de manutention de grain* vise des questions soulevées par

^a L.C. 2000, ch. 16, par. 1(1)

^b L.C. 1996, ch. 10

¹ DORS/96-334; DORS/99-328

Committee for the Scrutiny of Regulations (SJC). In response to SJC concerns, section 10.2 of the Regulations is repealed and section 17 is amended by striking out the words “on request of the Minister”. This will ensure that the Regulations are consistent with the power granted to the Minister in subsection 50(1) of the *Canada Transportation Act* (Act) to prescribe the time at which information referred to in those provisions is to be provided.

The *Carriers and Transportation and Grain Handling Undertakings Information Regulations* were established on July 1, 1996, to give effect to section 50 of the Act.

Section 10.2 of the Regulations allowed the Minister to collect information for the purpose of conducting a costing review of the Class I railways grain transportation costs. The provision was added after the repeal of the *Western Grain Transportation Act* in 1995 and the cessation of the quadrennial costing reviews that were intended to examine railway productivity and to ensure that this productivity was shared with grain shippers. This creates duplication since section 7.1 of the *Department of Transport Act* already allows the Minister to carry out any such review. In addition, this provision has never been used.

Section 17 provided that where information relating to the economic condition of motor carriers is required, on request by the Minister, a motor carrier must provide to the Minister certain information in respect of a specified reporting period in a defined reporting format and time period. The expression “on request by the Minister” was removed because it gives the Minister the discretion to specify when information is to be provided. However, the enabling authority requires that the Regulations themselves specify the moment when the information is to be provided.

Contact

John Doran
Policy Advisor
Rail Policy, Freight Transportation
Transport Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0N5
Telephone: 613-998-2693

le Comité mixte permanent sur l'examen de la réglementation (CMP). Pour donner suite aux préoccupations du CMP, l'article 10.2 du Règlement est abrogé et l'article 17 est modifié par suppression des mots « à sa demande ». Le Règlement sera ainsi compatible avec les pouvoirs accordés au ministre par le paragraphe 50(1) de la *Loi sur les transports au Canada* (Loi) pour fixer les délais dans lesquels les renseignements visés dans ces dispositions doivent être fournis.

Le Règlement sur les renseignements des transporteurs et des exploitants d'entreprises de transport et de manutention de grain a été pris le 1^{er} juillet 1996 pour que l'article 50 de la Loi prenne effet.

L'article 10.2 du Règlement permet au ministre d'obtenir de l'information propre à la tenue d'une révision des coûts d'un transporteur ferroviaire de catégorie I qui transporte du grain. Cette disposition a été ajoutée à la suite de l'abrogation en 1995 de la *Loi sur le transport du grain de l'Ouest* et de la cessation des révisions quadrenniales des coûts qui visaient à examiner la productivité des lignes de chemin de fer et à faire en sorte que cette productivité soit partagée entre les transporteurs de grain. Ceci crée une duplication, car l'article 7.1 de la *Loi sur le ministère des Transports* permet déjà au ministre de faire enquête sur toute révision semblable. De plus, cette disposition n'a jamais été utilisée.

L'article 17 prévoit que, lorsque certains renseignements sur la situation financière des transporteurs routiers sont exigés à la demande du ministre, le transporteur routier doit les lui fournir pour la période de référence indiquée dans le formulaire à cette fin et dans le délai prévu. Les mots « à sa demande » ont été supprimés parce qu'ils permettaient au ministre d'utiliser son pouvoir discrétionnaire pour préciser quand les renseignements devaient être fournis. Cependant, l'autorité habilitante exige que le Règlement lui-même mentionne quand les renseignements doivent être fournis.

Personne-ressource

John Doran
Conseiller en politiques
Politiques de transport terrestre
Transports Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0N5
Téléphone : 613-998-2693

Registration
SOR/2007-160 June 21, 2007

ENERGY MONITORING ACT

Energy Monitoring Regulations, 2006

P.C. 2007-1041 June 21, 2007

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Natural Resources, pursuant to the definitions “energy commodity” and “energy enterprise” in subsection 2(1) and sections 4 to 6^a and 41 of the *Energy Monitoring Act*, hereby makes the annexed *Energy Monitoring Regulations, 2006*.

ENERGY MONITORING REGULATIONS, 2006

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Energy Monitoring Act*. (*Loi*)

“CICA Handbook” means the handbook prepared and published by the Canadian Institute of Chartered Accountants, as amended from time to time. (*Manuel de l’ICCA*)

PRESCRIBED PRODUCTS

2. For the purposes of the definition “energy commodity” in subsection 2(1) of the Act, the following products resulting from the processing or refining of oil or gas are prescribed:

- (a) aviation fuels;
- (b) motor gasoline and motor gasoline blending components;
- (c) stove oil and kerosene;
- (d) diesel fuel;
- (e) fuel oils;
- (f) semi-refined feedstreams for the manufacture of any of the products set out in paragraphs (a) to (e);
- (g) feedstreams, not in themselves petrochemicals, used in the manufacture of petrochemicals;
- (h) slack wax;
- (i) asphalt;
- (j) petroleum coke;
- (k) feedstreams for refining into lubricants, process oils or hydrocarbon solvents;
- (l) liquified petroleum gases, including propane, butane, ethane and mixtures of those products; and
- (m) sulphur.

Enregistrement
DORS/2007-160 Le 21 juin 2007

LOI SUR LA SURVEILLANCE DU SECTEUR
ÉNERGÉTIQUE

Règlement sur la surveillance du secteur énergétique (2006)

C.P. 2007-1041 Le 21 juin 2007

Sur recommandation du ministre des Ressources naturelles et en vertu des définitions de « entreprise énergétique » et de « produit énergétique » au paragraphe 2(1) et des articles 4 à 6^a et 41 de la *Loi sur la surveillance du secteur énergétique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur la surveillance du secteur énergétique (2006)*, ci-après.

RÈGLEMENT SUR LA SURVEILLANCE DU SECTEUR ÉNERGÉTIQUE (2006)

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur la surveillance du secteur énergétique*. (*Act*)

« Manuel de l’ICCA » Le manuel rédigé et publié par l’Institut canadien des comptables agréés, avec ses modifications successives. (*CICA Handbook*)

PRODUITS VISÉS

2. Pour l’application de la définition de « produit énergétique » au paragraphe 2(1) de la Loi, les produits ci-après provenant du traitement ou du raffinage du pétrole ou du gaz sont visés :

- a) carburants d’aviation;
- b) essence à moteur et ses constituants;
- c) mazouts domestiques et kérosène;
- d) carburants diesels;
- e) mazouts industriels;
- f) charges d’alimentation semi-raffinées servant à la fabrication de l’un des produits visés aux alinéas a) à e);
- g) charges d’alimentation qui ne sont pas en soi des produits pétrochimiques mais qui servent à la fabrication de ceux-ci;
- h) gatsch;
- i) asphalte;
- j) coke de pétrole;
- k) charges d’alimentation servant à la fabrication de lubrifiants, d’huiles destinées à être transformées ou de solvants pour hydrocarbures;
- l) gaz de pétrole liquéfiés, dont le propane, le butane, l’éthane et les mélanges de ces produits;
- m) soufre.

^a S.C. 1993, c. 34, s. 62

^a L.C. 1993, ch. 34, art. 62

DETERMINATION OF GROSS ANNUAL REVENUES
AND ASSETS IN CANADA

3. (1) For the purposes of paragraph 4(a) of the Act, the gross annual revenues of an energy enterprise shall be determined in accordance with the recommendations set out in the CICA Handbook without deducting or allowing for any expenses other than

- (a) those expenses or charges normally deducted or allowed in accordance with the CICA Handbook for the purpose of determining gross revenues; and
- (b) royalties or taxes collected on behalf of Canada, a province or a municipal authority.

(2) For the purposes of paragraph 4(b) of the Act, the assets of an energy enterprise related to its activities referred to in the definition “energy enterprise” in subsection 2(1) of the Act shall be determined in accordance with the recommendations set out in the CICA Handbook.

EXEMPTION FROM FILING A RETURN

4. Every energy enterprise is exempted from the requirement of filing a return under sections 5 and 6 of the Act.

REPEAL

5. The *Energy Monitoring Regulations*¹ are repealed.

COMING INTO FORCE

6. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

These Regulations repeal the *Energy Monitoring Regulations* (SOR/83-172 and the subsequent regulation SOR/91-570) and enacts new Regulations, the *Energy Monitoring Regulations, 2006*.

The former Regulations were authorized under the *Energy Monitoring Act* (“the Act”) of 1980 in order to provide information on the financial and economic performance and the fiscal status of the oil and gas industry. The information was collected by the Petroleum Monitoring Agency through direct statistical surveys of energy enterprises’ financial income statements and balance sheets together with their corporate income tax information. Energy enterprise ownership information was collected to assure Canadians that the goal of increasing Canadian ownership and control of the industry was being realized. The aggregated survey results, split according to enterprise ownership and control status, were published semi-annually and annually under the title *Canadian Petroleum Industry Monitoring Report* together with analyses of financial and operating results and the fiscal position of the industry.

¹ SOR/83-172

CALCUL DES REVENUS ANNUELS BRUTS ET DE LA VALEUR
DES ÉLÉMENTS D’ACTIF AU CANADA

3. (1) Pour l’application de l’alinéa 4a) de la Loi, les revenus annuels bruts d’une entreprise énergétique sont calculés conformément aux recommandations du Manuel de l’ICCA sans qu’il ne soit fait de déduction ou de provision pour des dépenses autres que :

- a) les dépenses ou les frais qui font normalement l’objet d’une déduction ou d’une provision selon le Manuel de l’ICCA aux fins de calcul des revenus bruts;
- b) les redevances ou impôts perçus au nom du Canada, d’une province ou d’une administration municipale.

(2) Pour l’application de l’alinéa 4b) de la Loi, la valeur des éléments d’actif se rapportant à des activités visées à la définition de « entreprise énergétique » au paragraphe 2(1) de la Loi est calculée conformément aux recommandations du Manuel de l’ICCA.

EXEMPTION DE L’OBLIGATION DE PRODUIRE UN ÉTAT

4. Les entreprises énergétiques sont exemptées de l’obligation de produire des états en vertu des articles 5 et 6 de la Loi.

ABROGATION

5. Le *Règlement sur la surveillance du secteur énergétique*¹ est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

Le présent règlement abroge le *Règlement sur la surveillance du secteur énergétique* (DORS/83-172 et le règlement ultérieur DORS/91-570) et promulgue un nouveau règlement, le *Règlement sur la surveillance du secteur énergétique, 2006*.

Ce dernier a été autorisé en vertu de la *Loi sur la surveillance du secteur énergétique* de 1980 (la « Loi ») afin de procurer des renseignements pertinents sur le rendement financier et économique de l’industrie des hydrocarbures et sur sa situation fiscale. Les renseignements ont été recueillis par l’Agence de surveillance du secteur pétrolier au moyen d’enquêtes statistiques directes faisant appel aux états des résultats et aux bilans des entreprises énergétiques ainsi qu’à leurs données pour l’impôt sur le revenu. Des données sur la propriété des entreprises énergétiques ont été rassemblées pour garantir aux Canadiens que l’objectif d’accroître la propriété et le contrôle canadiens dans l’industrie était en voie d’être réalisé. Les données cumulatives de l’étude, ventilées suivant la propriété et le contrôle, ont été publiées semestriellement et annuellement sous le titre *Industrie canadienne du pétrole : Examen de l’activité*, de même que des analyses des résultats financiers et de fonctionnement et de la position fiscale de l’industrie.

¹ DORS/83-172

The *Energy Monitoring Regulations* is a general regulation providing definitions of reporting periods, of “energy commodities”, of the types of energy enterprises required to provide financial and operating information, and prescribes general accounting concepts to be followed by energy enterprises filing returns. Annual and semi-annual regulations under the authority of the Act and the *Energy Monitoring Regulations* prescribed the specific form and content of information required to be reported by energy enterprises for the specified reporting period.

The federal budget of 1992 wound up the Agency and directed that its energy monitoring activities be transferred to the Department of Energy, Mines and Resources and, subsequently, to the Department of Natural Resources. The energy monitoring activity of Natural Resources Canada (NRCan) was wound up and ended as a result of the 1995 Program Review. In 2001, the Act was amended to abolish the Petroleum Monitoring Agency and its powers.

The *Energy Monitoring Regulations, 2006*, prescribe the same products for the purposes of the definition of “energy commodities” in subsection 2(1) of the Act as were prescribed by the *Energy Monitoring Regulations*. The *Energy Monitoring Regulations, 2006*, also provide for the determination of gross annual revenues and assets in Canada as in the *Energy Monitoring Regulations*. However, the *Energy Monitoring Regulations, 2006*, now exempt all “energy enterprises” from filing returns under section 5 and section 6 of the Act.

These Regulations are a measure to eliminate any remaining obligation of energy enterprises to provide information about their activities in the upstream or crude oil and natural gas extraction segment and the downstream or refining and marketing segment of the oil and gas industry. The Act remains in force.

Alternatives

The alternative of amending the *Energy Monitoring Regulations*, in particular by repealing provisions prescribing the form and content of returns, was considered. Legal counsel determined it would be more appropriate to repeal and replace the Regulations.

Benefits and costs

Repealing the Regulations will eliminate any uncertainty about discontinuation of monitoring, and will not adversely affect any energy enterprise financially.

Consultation

Counsel of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations has requested that SOR/91-570 which prescribed the form and content of returns required of energy enterprises for the 1991 annual Petroleum Monitoring Survey Questionnaire be revoked. NRCan agreed with this request, and this is reflected in the *Energy Monitoring Regulations, 2006*.

Given that energy monitoring activities were ended after the 1995 Program Review, there is no impact on industry stakeholders.

Le *Règlement sur la surveillance du secteur énergétique* est un règlement général qui contient des définitions des périodes de rapport, de « produit énergétique » et des types d'entreprises énergétiques obligées de fournir des renseignements financiers et de fonctionnement, et qui précise les concepts comptables généraux que doivent suivre ces entreprises dans leurs rapports. Des règlements annuels et semi-annuels pris en vertu de la Loi et du DORS/83-172 précisent la nature et la forme des renseignements que les entreprises énergétiques doivent présenter pour la période de rapport.

Le budget fédéral de 1992 a mis fin à l'Agence et en a fait transférer les fonctions de surveillance du secteur énergétique au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, puis au ministère des Ressources naturelles. Les activités de surveillance de Ressources naturelles Canada (RNCan) ont pris fin à la suite de l'Examen des programmes de 1995. En 2001, la Loi a été modifiée en vue d'abolir l'Agence de surveillance du secteur pétrolier et ses pouvoirs.

Le *Règlement sur la surveillance du secteur énergétique, 2006* prévoit les mêmes produits aux fins de la définition de « produits énergétiques » au paragraphe 2(1) de la Loi que ceux qui étaient prévus au *Règlement sur la surveillance du secteur énergétique*. Le *Règlement sur la surveillance du secteur énergétique, 2006*, fixe également le calcul des revenus annuels bruts et de la valeur des éléments d'actif au Canada, tout comme le faisait le *Règlement sur la surveillance du secteur énergétique*. Cependant, le *Règlement sur la surveillance du secteur énergétique, 2006*, exempte toutes les « entreprises énergétiques » de présenter des états en vertu des articles 5 et 6 de la *Loi sur la surveillance du secteur énergétique*.

Le présent règlement vise à éliminer toute obligation restante des entreprises énergétiques de présenter des renseignements sur leurs activités dans les segments amont (extraction du pétrole brut et du gaz naturel) et aval (raffinage et mise en marché) de l'industrie des hydrocarbures. La *Loi sur la surveillance du secteur énergétique* reste en vigueur.

Solutions envisagées

La solution consistant à modifier la *Loi sur la surveillance du secteur énergétique*, en particulier par l'abrogation des dispositions qui précisent la forme et le contenu des questionnaires, a été examinée. Le conseiller juridique a déterminé qu'il serait préférable d'abroger et de remplacer le Règlement.

Avantages et coûts

L'abolition des règlements en question éliminera toute incertitude au sujet de l'interruption de la surveillance et n'aura d'effet financier défavorable sur aucune entreprise énergétique.

Consultations

Le conseiller juridique du Comité mixte permanent sur l'examen de la réglementation a demandé la révocation du DORS/91-570, qui précise la forme et le contenu des questionnaires à présenter par les entreprises énergétiques pour le rapport Industrie canadienne du pétrole : Examen de l'activité de 1991. RNCan a acquiescé à cette demande, ce qui se reflète dans le *Règlement sur la surveillance du secteur énergétique, 2006*.

Puisque les activités de surveillance ont pris fin à la suite de l'Examen des programmes de 1995, il n'y a aucun impact sur les intervenants.

Compliance and enforcement

The Petroleum Monitoring Agency, the organization charged with enforcement, has been disbanded, and its records archived. All compliance mechanisms have been discontinued.

Contact

Phyllis Odenbach-Sutton
Natural Resources Canada
Energy Sector
580 Booth Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E4
Telephone: 613-996-2663
Email: Phyllis.Odenbach-Sutton@nrcan-rncan.gc.ca

Respect et exécution

L'organisation chargée de l'application, l'Agence de surveillance du secteur pétrolier, a été dissoute et ses dossiers, archivés. Tous les mécanismes d'application ont été supprimés.

Personne-ressource

Phyllis Odenbach-Sutton
Ressources naturelles Canada
Secteur de l'énergie
580, rue Booth
Ottawa (Ontario)
K1A 0E4
Téléphone : 613-996-2663
Courriel : Phyllis.Odenbach-Sutton@nrcan-rncan.gc.ca

Registration
SOR/2007-161 June 21, 2007

FISHERIES ACT

Regulations Amending the Metal Mining Effluent Regulations

P.C. 2007-1045 February 1, 2007

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to subsection 36(5) of the *Fisheries Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Metal Mining Effluent Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE METAL MINING EFFLUENT REGULATIONS

AMENDMENT

1. Subsection 39(2) of the *Metal Mining Effluent Regulations*¹ is replaced by the following:

(2) Transitional authorizations referred to in subsection 34(3) that expired on June 6, 2007 are deemed to be reissued as of the day on which this subsection comes into force and they shall expire on December 6, 2008.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Purpose

The purpose of the *Regulations Amending the Metal Mining Effluent Regulations* (hereinafter referred to as the “amendments”) is to re-issue the transitional authorizations issued under section 34(3) of the *Metal Mining Effluent Regulations* (hereinafter referred to as the “MMER”), with a new expiry date of December 6, 2008. The amendments apply to two mines in Newfoundland and Labrador and one mine in Saskatchewan.

The transitional authorization provisions were included in the MMER to provide mines that met the eligibility criteria specified in the MMER with additional time to come into compliance with the MMER effluent discharge limits for total suspended solids. The period during which an application for transitional authorization could be submitted has ended. Therefore, new applications can not be submitted under these amendments.

¹ SOR/2002-222

Enregistrement
DORS/2007-161 Le 21 juin 2007

LOI SUR LES PÊCHES

Règlement modifiant le Règlement sur les effluents des mines de métaux

C.P. 2007-1045 Le 21 juin 2007

Sur recommandation du ministre des Pêches et des Océans et en vertu du paragraphe 36(5) de la *Loi sur les pêches*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les effluents des mines de métaux*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES EFFLUENTS DES MINES DE MÉTAUX

MODIFICATION

1. Le paragraphe 39(2) du *Règlement sur les effluents des mines de métaux*¹ est remplacé par ce qui suit :

(2) Les autorisations transitoires visées au paragraphe 34(3) qui ont expiré le 6 juin 2007 sont réputées être délivrées de nouveau à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe et elles expirent le 6 décembre 2008.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement)

Description

Objet

Le but du *Règlement modifiant le Règlement sur les effluents des mines de métaux* (appelé ci-après « modifications ») est de présenter de nouveau la portée des autorisations transitoires accordées en vertu du paragraphe 34(3) du *Règlement sur les effluents des mines de métaux* (appelé ci-après le « REMM ») qui a comme nouvelle date d'échéance le 6 décembre 2008. Deux mines situées à Terre-Neuve-et-Labrador et une située en Saskatchewan sont exploitées en vertu de cette disposition du REMM.

Les dispositions relatives aux autorisations transitoires ont été incluses dans le REMM afin de fournir une période de temps supplémentaire aux mines qui répondaient aux conditions d'admissibilité du REMM pour que celles-ci se conforment aux normes du REMM régissant les effluents quant au total des solides en suspension. La période pendant laquelle les mines pouvaient demander une autorisation transitoire est terminée. Par conséquent, aucune nouvelle application ne peut être soumise selon ces modifications.

¹ DORS/2002-222

The Amendments are a short-term administrative measure and there are no fundamental changes to the policy objectives, scope or requirements of the MMER undertaken as part of the amendments.

The re-issued transitional authorizations are effective from the registration date of these amendments and will expire on December 6, 2008.

Background

The two iron ore mines in Newfoundland and Labrador to which the amendments apply are currently discharging their mine tailings into natural fish-bearing water bodies (lakes), as they have been doing since they began operations in the early 1960s. The owners/operators of these mines have requested that these lakes be designated as tailings impoundment areas and added to Schedule 2 of the MMER. An environmental assessment has been completed for one of these tailings impoundment areas, while the other is exempted from environmental assessment pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*, subsection 74(4). Fish habitat compensation plans have been prepared for both lakes. In December 2006, the Department of Fisheries and Oceans requested that Environment Canada initiate the regulatory process to amend the MMER to add these proposed tailings impoundment areas to Schedule 2 of the MMER.

The Government of Canada does not intend to proceed with the proposed designation of these lakes as tailings impoundment areas until such time as the Aboriginal communities that could potentially be affected by this proposed designation have been consulted. Consultations with Aboriginal communities are currently being undertaken by the Department of Fisheries and Oceans with support from Environment Canada.

The mines in Newfoundland and Labrador were operating under the transitional authorizations issued under subsection 34(3) of the MMER which expired on June 6, 2007. Subsequent to this date, the mines are not able to operate in compliance with the total suspended solids limits of the MMER unless the transitional authorizations are re-issued.

Amending the MMER to re-issue the transitional authorizations will provide adequate time for the Government of Canada to continue consulting with Aboriginal communities and to proceed with the next steps with respect to the disposal of tailings in these lakes. In addition, the re-issuance of the transitional authorizations will ensure that the two mines in Newfoundland and Labrador are able to operate in compliance with the MMER during this interim period.

These amendments automatically apply to the mine located in Saskatchewan which ceased commercial operations in late 2005 and is in the process of final site closure and remediation. The MMER continues to apply to this site, and though the mine is currently discharging effluent for a short period each year, the total suspended solids concentrations in the effluent have been below the limits prescribed in Schedule 4 of the MMER. Therefore, re-issuing the transitional authorization for this mine will have negligible impact.

The amendments

These amendments re-issue the transitional authorizations originally issued under subsection 34(3) of the MMER. Until the

Les modifications sont une mesure administrative à court terme et n'entraîneront aucun changement fondamental en ce qui concerne les objectifs stratégiques, la portée ou les exigences du REMM qui découlent de cette modification.

Les nouvelles émissions d'autorisations transitoires entreront en vigueur à leur signature et viendront à échéance le 6 décembre 2008.

Contexte

Les deux mines de fer situées à Terre-Neuve-et-Labrador, auxquelles les modifications s'appliquent, rejettent actuellement leurs résidus miniers dans des plans d'eau fréquentées par des poissons (lacs) depuis le premier jour de leur exploitation au début des années 60. Les propriétaires ou les exploitants de ces mines ont demandé que ces lacs soient désignés comme dépôts de résidus miniers et ajoutés à l'annexe 2 du REMM. L'évaluation environnementale portant sur l'un de ces dépôts de résidus miniers est terminée alors que l'autre est exempt de l'évaluation en vertu du paragraphe 74 (4) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE). Des plans de compensation sur l'habitat du poisson ont été préparés en rapport à ces deux lacs. En décembre 2006, le ministère des Pêches et Océans a demandé à Environnement Canada (EC) d'entamer le processus réglementaire afin de modifier le REMM pour ajouter ces dépôts de résidus miniers à l'annexe 2 du REMM.

Le gouvernement du Canada (GC) n'a pas l'intention de procéder à la désignation provisoire de ces deux lacs comme dépôts de résidus miniers avant que les collectivités autochtones, qui pourraient être touchées par cette mesure, aient été consultées. Le ministère des Pêches et Océans mène présentement ces consultations auprès des collectivités autochtones en collaboration avec Environnement Canada.

Les mines situées à Terre-Neuve-et-Labrador exploitaient avec des autorisations transitoires obtenues en vertu du paragraphe 34(3) du REMM, lesquelles ont pris fin le 6 juin 2007. Après cette date, ces mines ne peuvent plus continuer leurs activités minières tout en respectant les limites quant au total des solides en suspension permis par le REMM sauf si les autorisations transitoires sont réémises.

Le fait de modifier le REMM et de permettre la réémission des autorisations transitoires donnera amplement le temps au GC de continuer à mener ses consultations auprès des collectivités autochtones et de passer aux prochaines étapes en ce qui a trait au rejet des résidus miniers dans ces lacs. De plus, la réémission des autorisations transitoires permettra d'assurer que les deux mines pourront continuer leur exploitation en conformité avec le REMM pendant cette période intérimaire.

Ces modifications s'appliquent automatiquement à la mine située en Saskatchewan, laquelle a cessé ses opérations commerciales à la fin de 2005 et est en train de procéder à la fermeture du site et à sa remise en état. Le REMM continue à s'appliquer à ce site même si la mine rejette un effluent pendant une courte période de temps chaque année. Les concentrations du total des solides en suspension dans l'effluent sont en-dessous des limites prescrites à l'annexe 4 du REMM. Par conséquent, la réémission des autorisations transitoires aura une incidence minime sur cette mine.

Modifications

Ces modifications rééditent l'émission des autorisations transitoires émises à l'origine en vertu du paragraphe 34(3) du REMM.

transitional authorizations expire on December 6, 2008, the two mines in Newfoundland and Labrador will be able to operate in compliance with the MMER. During this period the Government of Canada will continue to consult with Aboriginal communities and proceed with the next steps on a decision regarding the disposal of tailings in the lakes associated with these mines.

These amendments apply to all transitional authorizations subject to subsection 39(2) of the MMER.

Since re-issuing the transitional authorizations is a short term administrative measure which maintains the objectives of the MMER, an environmental assessment and consultations with respect to the amendments were deemed unnecessary.

In publishing the proposed amendments in the *Canada Gazette*, Part I, on May 5, 2007, the Government of Canada signaled its intention to extend the transitional authorizations for the mines. The rationale was to provide a period of 18 months, ending on December 6, 2008, for the Government of Canada to consult with Aboriginal communities on the proposed designation of the lakes as tailings impoundment areas without impacting the mining operations. However, during the public review period, it was determined that the most appropriate approach would be to re-issue the transitional authorizations. This change is reflected in the Amendments and this Regulatory Impact Analysis Statement (RIAS).

Industry profile

In 2004, nearly 28 million tonnes of iron ore was produced in Canada, of which approximately 15 million tonnes or 54% of the total was produced by the two iron ore mines in Newfoundland and Labrador. These two mines employ nearly 2,700 persons, the majority of whom work in Labrador City. This constitutes a significant portion of the employed workforce in the area and, as such, these mines contribute significantly to the local and provincial economy in terms of employment and other related economic activities to local communities.

Alternatives

Status quo

There could be significant implications in terms of employment and economic activity, as the two mines in Newfoundland and Labrador would not be able to continue operating in accordance with the MMER until a decision on the proposed designation of the two water bodies as tailings impoundment areas is taken. Therefore, the status quo has been rejected.

Amending the Regulations

Amending the Regulations ensures that the two mines in Newfoundland and Labrador are able to operate in compliance with the MMER, thereby avoiding loss of revenues and employment, as well as other associated economic impacts to the local and provincial economies. The amendments allow time for the Government of Canada to consult Aboriginal communities and proceed with the next steps regarding a decision on the disposal of tailings in the lakes associated with these mines, without impacting mine operations. Therefore, this is considered the best option.

Les deux mines situées à Terre-Neuve-et-Labrador pourront continuer l'exploitation conformément au REMM jusqu'à ce que les nouvelles autorisations transitoires viennent à échéance le 6 décembre 2008. Pendant cette période, le gouvernement du Canada continuera à mener les consultations auprès des collectivités autochtones et passera aux prochaines étapes en ce qui a trait à une décision portant sur le rejet des résidus miniers afférents à ces mines.

Les modifications s'appliqueront à toutes les autorisations transitoires assujetties au paragraphe 39(2) du REMM.

Étant donné que la prolongation des autorisations transitoires est une mesure administrative à court terme ayant pour but de maintenir les objectifs du REMM, on juge inutile de procéder à une évaluation environnementale et à des consultations sur ces modifications.

En publiant les modifications proposées dans la *Gazette du Canada*, Partie I, le 5 mai 2007, le gouvernement du Canada signalait son intention de prolonger les autorisations transitoires accordées aux mines. La raison d'être voulait qu'en prolongeant la période de 18 mois, le gouvernement du Canada pouvait mener les consultations auprès des collectivités autochtones concernant la proposition de désignation des lacs comme dépôts de résidus miniers sans avoir d'incidence sur les exploitations minières. Toutefois, il a été déterminé, pendant la période d'examen public, que la meilleure façon de procéder serait de réémettre les autorisations transitoires. Ce changement est inscrit dans les modifications et le résumé de l'étude d'impact de la réglementation.

Profil de l'industrie

En 2004, la production de minerai de fer s'élevait à près de 28 millions de tonnes au Canada, dont environ 15 millions de tonnes, soit 54 % du total, étaient produits par les deux mines de fer située à Terre-Neuve-et-Labrador. Ces deux mines emploient près de 2 700 personnes, dont la plupart travaillent à Labrador City. Cela représente une partie considérable de la main-d'œuvre active de la région; pour cette raison, ces mines contribuent de façon importante à l'économie locale et provinciale sur le plan des emplois et des retombées économiques qui profitent aux collectivités locales.

Solutions envisagées

Statu quo

Cette option pourrait avoir des conséquences importantes en ce qui a trait à l'emploi et à l'activité économique, puisque l'exploitation de ces mines situées à Terre-Neuve-et-Labrador ne pourrait continuer en vertu des exigences du REMM jusqu'à ce qu'une décision portant sur la désignation provisoire des deux plans d'eau comme dépôts de résidus miniers soit rendue. Par conséquent, le statu quo a été écarté.

Modification au Règlement

Apporter une modification au Règlement assure que les deux mines situées à Terre-Neuve-et-Labrador sont en mesure de poursuivre leurs activités en conformité avec le REMM, ce qui éviterait ainsi la perte de revenus et d'emplois et empêcherait que la région et la province n'en subissent les contrecoups. Les modifications accordent un délai au gouvernement du Canada, lequel permettra de tenir des consultations auprès des collectivités autochtones et de passer aux autres étapes concernant une décision sur le rejet des résidus miniers dans les lacs afférents à ces mines sans compromettre les activités minières. En conséquence, cette option est considérée comme la meilleure.

Benefits and costs

Costs

The industry will not incur any additional costs as a result of the amendments. Re-issuing the transitional authorizations will allow the mines to continue operations until the expiry of the transitional authorizations on December 6, 2008. The regulatory requirements of the MMER continue to apply. As such, no incremental costs will be borne by the mining companies.

These amendments will not result in any incremental costs for the Government since a compliance and enforcement regime is already in place for the MMER.

Benefits

Re-issuing the transitional authorizations will ensure continued operation of the mines and avoid costs associated with mine closures and start-ups. In addition, re-issuing the transitional authorizations will mean no loss of employment and other economic benefits to the local and provincial economies of Newfoundland and Labrador, which are significant.

As the amendments ensure continued operation of the mines without any incremental cost to the companies or the Government, the impacts are expected to be positive.

Consultation

These amendments are an administrative measure aimed at ensuring that mining activities continue without any incremental environmental or health impacts, therefore, no consultations were held.

Consultations on the proposed amendments followed publication in the *Canada Gazette*, Part I, on May 5, 2007.

During the 30-day public comment period, only one submission was received from the mining industry supporting the Government of Canada's decision to proceed with the amendments.

Compliance and enforcement

These amendments do not alter the manner in which the MMER are enforced.

Contacts

Mr. Chris Doiron
Chief
Mining and Minerals Section
Mining and Processing Division
Environment Canada
351 Saint-Joseph Boulevard
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Telephone: 819-953-1105
Fax: 819-994-7762
Email: chris.doiron@ec.gc.ca

Avantages et coûts

Coûts

L'industrie n'aura aucun coût supplémentaire à supporter en raison des modifications. La réémission des autorisations transitoires permettra aux mines de poursuivre leurs activités jusqu'à la date d'échéance des autorisations transitoires prévue le 6 décembre 2008. Les exigences réglementaires du REMM continueront d'être en vigueur. À ce titre, les sociétés minières n'auront aucune hausse de coûts à supporter.

Ces modifications ne provoqueront aucune hausse de coûts pour le gouvernement étant donné qu'il existe un système de respect et d'exécution de la loi relativement au REMM.

Avantages

La réémission des autorisations transitoires assurera la continuité des activités minières et évitera les coûts associés à la fermeture et à la réouverture de ces mines. De plus, la réémission des autorisations transitoires évitera les pertes d'emplois et les contrecoups économiques considérables que subirait la région et la province de Terre-Neuve-et-Labrador.

Étant donné que ces modifications garantissent la continuité des activités de ces mines sans hausse des coûts pour ces entreprises ou le gouvernement, on s'attend à ce que les répercussions soient positives.

Consultations

Ces modifications constituent une mesure administrative qui vise à assurer la poursuite des activités minières sans que celles-ci n'aient d'incidence sur la santé et l'environnement. Par conséquent, il n'y a eu aucune consultation.

Les consultations portant sur les modifications proposées ont été menées à la suite de la publication dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 5 mai 2007.

Pendant la période de consultations publiques de 30 jours, il n'y a eu qu'une représentation soumise de la part de l'industrie minière appuyant la décision du gouvernement du Canada en vue de procéder à ces modifications.

Respect et exécution

Ces modifications ne touchent pas la façon dont le REMM est appliqué.

Personnes-ressources

M. Chris Doiron
Chef
Section des mines et des minéraux
Division mines et traitement
Environnement Canada
351, boulevard Saint-Joseph
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : 819-953-1105
Télécopieur : 819-994-7762
Courriel : chris.doiron@ec.gc.ca

Mr. Markes Cormier
Acting Senior Economist
Impact Analysis and Instrument Choice Division
Environment Canada
10 Wellington Street, 24th Floor
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Telephone: 819-953-5236
Fax: 819-997-2769
Email: markes.cormier@ec.gc.ca

M. Markes Cormier
Économiste principal intérimaire
Division de l'analyse des premiers impacts et du choix des
instruments
Environnement Canada
10, rue Wellington, 24^e étage
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : 819-953-5236
Télécopieur : 819-997-2769
Courriel : markes.cormier@ec.gc.ca

Registration
SOR/2007-162 June 22, 2007

CANADA GRAIN ACT

Regulation Amending the Canada Grain Regulations

The Canadian Grain Commission, pursuant to subsections 16(1)^a and (2)^b of the *Canada Grain Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canada Grain Regulations*.

Winnipeg, Manitoba, June 18, 2007

CHRISTINE HAMBLIN
Chief Commissioner

TERRY HARASYM
Assistant Chief Commissioner

Enregistrement
DORS/2007-162 Le 22 juin 2007

LOI SUR LES GRAINS DU CANADA

Règlement modifiant le Règlement sur les grains du Canada

En vertu des paragraphes 16(1)^a et (2)^b de la *Loi sur les grains du Canada*, la Commission canadienne des grains prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les grains du Canada*, ci-après.

Winnipeg, Manitoba, le 18 juin 2007

Le commissaire en chef
CHRISTINE HAMBLIN

Le commissaire en chef adjoint
TERRY HARASYM

REGULATIONS AMENDING THE CANADA GRAIN REGULATIONS

AMENDMENTS

1. Table 1 of Schedule 3 to the *Canada Grain Regulations*¹ is amended by replacing the number “35” in the column under the heading “Minimum Hard Vitreous Kernels %” opposite “No. 2 CWRW” in the column under the heading “Grade Name” with the words “No minimum”.

2. Table 2 of Schedule 3 to the Regulations is replaced by the following:

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES GRAINS DU CANADA

MODIFICATIONS

1. Dans la colonne intitulée « Pourcentage minimum de grains vitreux durs » du tableau 1 de l'annexe 3 du *Règlement sur les grains du Canada*¹, la mention « 35 », figurant en regard de la mention « CWRW n° 2 » dans la colonne intitulée « Nom de grade », est remplacée par la mention « Aucun minimum ».

2. Le tableau 2 de l'annexe 3 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLE 2

WHEAT, CANADA WESTERN RED WINTER (CWRW)

Standard of Quality					Maximum Limits of			
Grade Name	Minimum Test		Minimum Protein %	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties	
	Weight kg/hL	Variety			Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %	Total %
No. 1 CWRW	78	Any variety of the class CWRW designated as such by order of the Commission	9	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	1.0	1.0	3.0
No. 2 CWRW	74	Any variety of the class CWRW designated as such by order of the Commission	No minimum	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	2.0	2.5	6.0

^a S.C. 1994, c. 45, s. 5

^b R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 5

¹ C.R.C., c. 889; SOR/2000-213

^a L.C. 1994, ch. 45, art. 5

^b L.R., ch. 37 (4^e suppl.), art. 5

¹ C.R.C., ch. 889; DORS/2000-213

TABLEAU 2

BLÉ ROUGE D'HIVER, OUEST CANADIEN (CWRW)

Norme de qualité		Limites maximales						
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Pourcentage minimum de protéines	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
					Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %	Total %
CWRW n° 1	78	Toute variété de la classe CWRW désignée comme telle par arrêté de la Commission	9	Raisonnablement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	1,0	1,0	3,0
CWRW n° 2	74	Toute variété de la classe CWRW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Aucun minimum	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	2,0	2,5	6,0

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on August 1, 2007.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

Table 1 – Wheat, Canada Western Red Spring (CWRS)

Delete the minimum hard vitreous kernel (HVK) value for grade No. 2 CWRS and replace it with “No minimum”.

Rationale – At the April 11, 2007 meeting of the Western Standards Committee, a motion was passed recommending the elimination of HVK as a grading factor for the grade No. 2 CWRS. The recommendation was brought forward as a result of work conducted by the Grain Research Laboratory showing that HVK has no impact on end use quality. The Committee felt that more discussion was needed with the end users before HVK could be eliminated in the grade No. 1 CWRS. The industry was notified that the change would be implemented August 1, 2007.

Table 2 – Wheat, Canada Western Red Winter (CWRW)

Delete the column that sets out the minimum values for hard vitreous kernels (HVK).

Rationale – At the April 11, 2007 meeting of the Western Standards Committee, a motion was passed recommending the elimination of HVK as a grading factor for the grade No. 1 CWRW. The recommendation was brought forward as a result of work conducted by the Grain Research Laboratory showing that HVK has no impact on end use quality. As HVK is no longer a grading factor for either grade of CWRW, the column can be deleted.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} août 2007.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement.)

Tableau 1 – Blé roux de printemps de l'Ouest canadien (CWRS)

Suppression du pourcentage minimum de grains vitreux durs pour le CWRS n° 2 et inscription de « Aucun minimum ».

Motifs – Lors de sa réunion du 11 avril 2007, le Comité de normalisation des grains de l'Ouest a adopté une motion recommandant l'élimination du pourcentage de grains vitreux durs en tant que facteur de classement pour le grade CWRS n° 2. La recommandation fait suite à des travaux effectués par le Laboratoire de recherches sur les grains démontrant que le pourcentage de grains vitreux durs n'a aucune incidence sur la qualité à l'utilisation finale. Toutefois, le Comité était d'avis qu'il fallait en discuter davantage avec les utilisateurs finaux avant d'éliminer ce facteur de classement dans le cas du CWRS n° 1. L'industrie a été avisée que ce changement entrerait en vigueur le 1^{er} août 2007.

Tableau 2 – Blé rouge d'hiver de l'Ouest canadien (CWRW)

Suppression de la colonne du pourcentage minimum de grains vitreux durs.

Motifs – Lors de sa réunion du 11 avril 2007, le Comité de normalisation des grains de l'Ouest a adopté une motion recommandant l'élimination du pourcentage de grains vitreux durs en tant que facteur de classement pour le grade CWRW n° 1. La recommandation fait suite à des travaux effectués par le Laboratoire de recherches sur les grains démontrant que le pourcentage de grains vitreux durs n'a aucune incidence sur la qualité à l'utilisation finale. Comme le pourcentage de grains vitreux durs n'est plus un facteur de classement ni pour l'un ni pour l'autre des grades de CWRW, la colonne peut être supprimée.

Registration
SOR/2007-163 June 26, 2007

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Regulations Repealing the Regulations Prohibiting Deployments into the Executive Group

The Treasury Board, pursuant to paragraph 26(1)(a) of the *Public Service Employment Act*^a, hereby makes the annexed *Regulations Repealing the Regulations Prohibiting Deployments into the Executive Group*.

Ottawa, June 21, 2007

VIC TOEWS
President of the Treasury Board

REGULATIONS REPEALING THE REGULATIONS PROHIBITING DEPLOYMENTS INTO THE EXECUTIVE GROUP

REPEAL

1. The *Regulations Prohibiting Deployments into the Executive Group*¹ are repealed.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

A new *Public Service Employment Act* (PSEA) came into force on December 31, 2005.

Subsection 31(1) of the PSEA gives authority to the Treasury Board to establish qualification standards for each occupational group, in departments as defined in Schedule I and in other portions of the federal public administration named in Schedule IV of the *Financial Administration Act* (FAA). The standards relate to education, knowledge, experience, occupational certification, language or other qualifications, that the employer considers necessary or desirable, having regard to the nature of the work to be performed and the present and future needs of the public service. The Treasury Board's *Occupational Group Qualification Standards* came into force on December 31, 2005.

Enregistrement
DORS/2007-163 Le 26 juin 2007

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Règlement abrogeant le Règlement interdisant les mutations au groupe de la direction

En vertu de l'alinéa 26(1)a de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*^a, le Conseil du Trésor prend le *Règlement abrogeant le Règlement interdisant les mutations au groupe de la direction*, ci-après.

Ottawa, le 21 juin 2007

Le président du Conseil du Trésor
VIC TOEWS

RÈGLEMENT ABROGEANT LE RÈGLEMENT INTERDISANT LES MUTATIONS AU GROUPE DE LA DIRECTION

ABROGATION

1. Le *Règlement interdisant les mutations au groupe de la direction*¹ est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

Une nouvelle *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* (LEFP) est entrée en vigueur le 31 décembre 2005.

Le paragraphe 31(1) de la LEFP confère au Conseil du Trésor le pouvoir de fixer des normes de qualification, pour chacun des groupes professionnels, au sein des ministères nommés à l'annexe I et au sein des secteurs de l'administration publique fédérale énumérés à l'annexe IV de la *Loi sur la gestion des finances publiques* (LGFP). En vertu de ce pouvoir, l'employeur peut fixer les normes de qualification, notamment en matière d'instruction, de connaissances, d'expérience, d'attestation professionnelle ou de langue, nécessaires ou souhaitables à son avis du fait de la nature du travail à accomplir et des besoins actuels et futurs de la fonction publique. Les *Normes de qualification des groupes professionnels* du Conseil du Trésor sont entrées en vigueur le 31 décembre 2005.

^a S.C. 2003, c. 22, ss. 12 and 13

¹ SOR/2005-377

^a L.C. 2003, ch. 22, art. 12 et 13

¹ DORS/2005-377

Deputy heads must adhere to the minimum requirements set out in the standards for all intra and inter-group deployments, and employees must meet or exceed these minimum requirements. In this way, the Treasury Board ensures standards of competence for deployments and a rigorous assessment of competencies.

Subsection 51(3) of the PSEA permits deployments within an occupational group or, unless excluded by regulations under subsection 26(1)(a), between occupational groups. Subsection 26(1)(a) gives authority to the Treasury Board to make regulations for deployments in the above-mentioned organizations. Interim Treasury Board *Regulations Prohibiting Deployments into the Executive Group* (RPDEG) came into force on December 31, 2005, because it was unclear whether there would be an *Executive (EX) Group Qualification Standard* and assessment tools in place on this date. However, stakeholders agreed that deployments into the EX Group would enhance mobility in the public service, a key objective of public service renewal, but that until a qualification standard was in place for the EX Group, RPDEG were needed.

The Public Service Human Resources Management Agency of Canada (PSHRMAC), in partnership with the Public Service Commission of Canada (PSC), worked extensively to revise the Key Leadership Competencies profile, which would form the basis of an *Executive (EX) Group Qualification Standard*. This standard was finalized on time and is part of the *Occupational Group Qualification Standards*. The standard reflects current and future leadership priorities of the executive cadre, and is based on behaviors that reflect the skills, abilities and characteristics of effective performance at this level.

Since the coming into force of the PSEA, PSHRMAC and the PSC have also developed assessment tools for the *Executive (EX) Group Qualification Standard* and these have been approved for use by deputy heads for inter-group deployments. Given that there is a standard and assessment tools for the EX Group to ensure consistency, transparency and fairness, the RPDEG have outlived their interim usefulness, and can be repealed. Movement into the EX Group can now be achieved either through appointments or deployments.

Alternatives

The alternative option would be to leave the RPDEG in place. However, keeping the RPDEG and continuing to prohibit deployments into the EX Group would restrict movement into the group to appointments only. This would impede the objective of public service renewal to encourage mobility through a variety of means in a newly delegated environment. Given that there is an *Executive (EX) Group Qualification Standard* and assessment tools for the EX Group to ensure consistency, transparency and fairness, interim RPDEG can be repealed. PSHRMAC will provide any direction required by means of policy or guidelines.

Benefits and costs

No major impact is expected on employees in organizations in Schedules I or IV. Nor are there any increased costs associated with repealing the RPDEG.

Les administrateurs généraux sont tenus de respecter les exigences minimales énoncées dans les normes pour les mutations à l'intérieur d'un groupe ou entre des groupes, et les employés sont tenus de respecter ou de dépasser ces exigences minimales. Le Conseil du Trésor s'assure ainsi que les normes de qualification en matière de mutation sont respectées, et que les compétences sont rigoureusement évaluées.

Le paragraphe 51(3) de la LEFP permet la mutation à l'intérieur d'un groupe professionnel ou, sauf exclusion par les règlements pris en vertu de l'alinéa 26(1)a), entre groupes professionnels. L'alinéa 26(1)a) confère au Conseil du Trésor le pouvoir de régir par règlement les mutations des organisations susmentionnées. Le *Règlement interdisant les mutations au groupe de la direction* (le Règlement) pris à titre intérimaire par le Conseil du Trésor est entré en vigueur le 31 décembre 2005, parce qu'on ne savait pas si la *Norme de qualification du groupe Direction (EX)* et les outils d'évaluation seraient en place à cette date. Cependant, les intervenants ont reconnu que les mutations au sein du groupe EX permettraient d'accroître la mobilité dans la fonction publique, ce qui constitue un objectif clé du renouvellement de la fonction publique, mais que le Règlement était nécessaire tant qu'une norme de qualification ne serait pas adoptée pour le groupe EX.

L'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada (AGRHFPC), de concert avec la Commission de la fonction publique du Canada (CFP), a travaillé avec diligence pour revoir le Profil des compétences clés en leadership, qui servirait de base pour la *Norme de qualification du groupe Direction (EX)*. Cette norme a été parachevée à temps et fait partie intégrante des *Normes de qualification des groupes professionnels*. La norme précise les priorités actuelles et futures en matière de leadership des membres de la direction, et est fondée sur des comportements qui mettent en évidence les compétences, les aptitudes et les caractéristiques nécessaires à l'exécution efficace des fonctions à ce niveau.

Depuis l'entrée en vigueur de la LEFP, l'AGRHFPC et la CFP ont aussi élaboré les outils d'évaluation liés à la *Norme de qualification du groupe Direction (EX)* et les administrateurs généraux en ont approuvé l'utilisation dans le cadre des mutations entre les groupes. Étant donné qu'il existe désormais une norme et des outils d'évaluation pour le groupe EX, afin d'assurer la cohérence, la transparence et l'équité, le règlement intérimaire n'est plus nécessaire et peut être abrogé. La mobilité au sein du groupe EX peut maintenant s'effectuer grâce aux nominations ou aux mutations.

Solutions envisagées

La solution de rechange consisterait à conserver le Règlement. Toutefois, si le Règlement demeure en vigueur et que les mutations restent interdites dans le groupe EX, le mouvement des employés dans ce groupe sera limité aux nominations. Cette solution irait à l'encontre de l'objectif de renouvellement de la fonction publique visant à encourager la mobilité par divers moyens dans un nouveau contexte de délégation de pouvoirs. Étant donné que la *Norme de qualification du groupe Direction (EX)* et les outils d'évaluation pour le groupe de la direction ont été mis en œuvre pour assurer la cohérence, la transparence et l'équité, le règlement intérimaire peut être abrogé. Si l'AGRHFPC doit donner des directives, elle élaborera des politiques ou des lignes directrices.

Avantages et coûts

L'abrogation du Règlement ne devrait pas avoir une incidence considérable sur les employés des organisations nommées aux Annexes I et IV, ni entraîner une hausse des coûts.

Consultation

Extensive consultations were held in 2004 and 2005 regarding the RPDEG. PSHRMAC partnered with the PSC and the Canada School of Public Service to seek verbal and written input through three Staffing Module conferences, conducted in June, September and November 2004. Participants included operational managers, human resources managers and certified bargaining agents of organizations in the core public administration, and in many separate agencies. PSHRMAC also consulted through presentations to separate agencies, the National Staffing Council, and the PSC Advisory Council that represents key departments, functional communities and certified bargaining agents. All participants were asked to provide PSHRMAC with input from their organizations through formal and informal means. All consultative documents were made available on the PSC website, for distribution throughout the core public administration and to all Canadians.

The overwhelming conclusion from stakeholders was that they wanted to have the option of deploying qualified employees into the EX Group. They were, however, in agreement that this could not be done until a qualification standard and assessment tools were in place for the EX Group. Stakeholders also agreed, that if such a standard was in place, this would enhance mobility at a minimum risk, and the RPDEG would no longer be needed. As well, repealing the RPDEG would not negatively alter, nor impact, the terms and conditions of employment for employees. Deputy heads fully supported this approach during consultations.

The repealing of the RPDEG is in keeping with those consultations.

Contact

Diana Hollands
Senior Project Manager
Employment Policy
Human Resources Management Modernization
Public Service Human Resources Management Agency of Canada
300 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 0R3
Telephone: 613-952-0292
Email: Hollands.Diana@hrma-agrh.gc.ca

Consultations

En 2004 et 2005, de nombreuses consultations ont eu lieu au sujet du Règlement. L'AGRHFPC s'est associée à la CFP et à l'École de la fonction publique du Canada afin de recueillir des commentaires, oraux et écrits, dans le cadre de trois conférences sur le module de dotation qui se sont tenues en juin, en septembre et en novembre 2004. On comptait entre autres parmi les participants, des gestionnaires de l'exploitation, des gestionnaires des ressources humaines et des agents négociateurs accrédités œuvrant dans des organismes qui font partie de l'administration publique centrale et dans de nombreux organismes distincts. L'AGRHFPC a également consulté les intervenants par l'intermédiaire de présentations destinées à des organismes distincts, au Conseil national de la dotation et au Conseil consultatif de la CFP, qui représente les principaux ministères, les collectivités fonctionnelles et les agents négociateurs accrédités. On a demandé à tous les participants de présenter à l'AGRHFPC le point de vue de leur organisation de façon officielle et officieuse. Tous les documents de consultation ont été affichés sur le site Web de la CFP afin que l'ensemble de l'administration publique centrale et des Canadiens et Canadiennes puisse en prendre connaissance.

La très grande majorité des intervenants a indiqué qu'elle voulait pouvoir muter des employés qualifiés dans le groupe EX. Ces intervenants ont toutefois reconnu qu'une norme de qualification et des outils d'évaluation visant le groupe EX devaient être élaborés au préalable. De surcroît, les intervenants ont convenu que l'adoption d'une norme de qualification accroîtrait la mobilité sans trop de risque, et ferait en sorte que le Règlement ne serait plus nécessaire. Enfin, l'abrogation du Règlement n'aurait aucune répercussion défavorable sur les conditions d'emploi des employés. Au cours des consultations, les administrateurs généraux ont appuyé cette approche sans réserve.

L'abrogation du Règlement est conforme aux conclusions de ces consultations.

Personne-ressource

Diana Hollands
Gestionnaire principale de projets
Politiques sur l'emploi
Modernisation de la gestion des ressources humaines
Gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada
300, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 0R3
Téléphone : 613-952-0292
Courriel : Hollands.Diana@hrma-agrh.gc.ca

Registration
SOR/2007-164 June 27, 2007

BROADCASTING ACT

Regulations Amending the Broadcasting Distribution Regulations

Whereas, pursuant to subsection 10(3) of the *Broadcasting Act*^a, a copy of the proposed *Regulations Amending the Broadcasting Distribution Regulations*, substantially in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 10, 2007, and a reasonable opportunity was thereby given to licencees and other interested persons to make representations to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission with respect to the proposed Regulations;

Therefore, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, pursuant to subsection 10(1) of the *Broadcasting Act*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Broadcasting Distribution Regulations*.

Gatineau, Quebec, June 26, 2007

REGULATIONS AMENDING THE BROADCASTING DISTRIBUTION REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The definition “emergency alert message” in section 1 of the *Broadcasting Distribution Regulations*¹ is repealed.

2. Paragraph 7(d) of the Regulations is replaced by the following:

(d) for the purpose of altering a programming service to insert a warning to the public announcing

(i) any danger to life or property if the insertion is provided for in an agreement entered into by the licensee with the operator of the service or the network responsible for the service, or

(ii) an imminent or unfolding danger to life if there is no agreement with the operator of the service or the network responsible for the service;

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

These amendments provide for the insertion, with the broadcaster's consent, of a warning into a programming service

^a S.C. 1991, c. 11
¹ SOR/97-555

Enregistrement
DORS/2007-164 Le 27 juin 2007

LOI SUR LA RADIODIFFUSION

Règlement modifiant le Règlement sur la distribution de radiodiffusion

Attendu que, conformément au paragraphe 10(3) de la *Loi sur la radiodiffusion*^a, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur la distribution de radiodiffusion*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 10 mars 2007 et que les titulaires de licences et autres intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes,

À ces causes, en vertu du paragraphe 10(1) de la *Loi sur la radiodiffusion*^a, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la distribution de radiodiffusion*, ci-après.

Gatineau (Québec), le 26 juin 2007

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA DISTRIBUTION DE RADIODIFFUSION

MODIFICATIONS

1. La définition de « message d'alerte d'urgence », à l'article 1 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*¹, est abrogée.

2. L'alinéa 7d) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

d) la modification du service de programmation a pour but d'insérer dans celui-ci un message avertissant le public :

(i) d'un danger pour la vie ou les biens, dans le cas où l'insertion est prévue par une entente entre le titulaire et l'exploitant du service de programmation ou le réseau ayant la responsabilité du service,

(ii) d'un danger imminent ou actuel pour la vie, dans tout autre cas;

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement.)

La modification permet l'insertion, dans un service de programmation, d'un message avertissant le public d'un danger pour la vie

^a L.C. 1991, ch. 11
¹ DORS/97-555

announcing any danger to life or property. If there is no consent, a licensee is permitted to insert a warning of an imminent or unfolding danger to life. As a result of those changes, the definition of “emergency alert message” in section 1 of the *Broadcasting Distribution Regulations* is no longer required.

ou les biens, avec le consentement d’un radiodiffuseur. En l’absence de ce consentement, le titulaire peut insérer un message avertissant le public d’un danger imminent ou actuel pour la vie. Dans ces circonstances, la définition de « message d’alerte d’urgence » de l’article premier du règlement n’est plus nécessaire.

Registration
SI/2007-73 July 11, 2007

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

VF Imagewear, Inc. Remission Order

P.C. 2007-1019 June 21, 2007

Her Excellency the Governor General in Council, considering that it is in the public interest to do so, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 23(2)^a of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *VF Imagewear, Inc. Remission Order*.

VF IMAGEWEAR, INC. REMISSION ORDER

REMISSION OF THE GOODS AND SERVICES TAX

1. Remission is granted to VF Imagewear, Inc. of the amount of provincial sales tax that the company mistakenly paid as tax under Part IX of the *Excise Tax Act* during the period beginning on May 1, 2000 and ending on July 31, 2002.

CONDITIONS

2. The remission is granted on condition that
- (a) a written claim for the remission is made to the Minister of National Revenue within two years after the day on which this Order is made; and
 - (b) the amount applied for has not been otherwise rebated, credited or remitted under the *Excise Tax Act* or the *Financial Administration Act*.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

The Order remits an amount that represents the provincial sales tax liabilities of VF Imagewear, Inc. that was mistakenly remitted to the federal government as the goods and services tax (GST) rather than to provincial authorities during the period in question. A rebate or credit of the amount under Part IX of the *Excise Tax Act* is not possible because all statutory time limits have expired.

Enregistrement
TR/2007-73 Le 11 juillet 2007

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret de remise visant VF Imagewear, Inc

C.P. 2007-1019 Le 21 juin 2007

Sur recommandation de la ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 23(2)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil, estimant que l'intérêt public le justifie, prend le *Décret de remise visant VF Imagewear, Inc.* ci-après.

DÉCRET DE REMISE VISANT VF IMAGEWEAR, INC.

REMISE DE LA TAXE SUR LES PRODUITS ET SERVICES

1. Remise est accordée à VF Imagewear, Inc. de la taxe de vente provinciale que l'entreprise a versée par erreur au titre de la taxe prévue à la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* au cours de la période commençant le 1^{er} mai 2000 et se terminant le 31 juillet 2002.

CONDITIONS

2. La remise est accordée si les conditions suivantes sont remplies :
- a) une demande de remise est présentée par écrit au ministre du Revenu national dans les deux ans suivant la date de prise du présent décret;
 - b) la somme visée par la demande n'a pas fait par ailleurs l'objet d'un remboursement, d'un crédit ou d'une remise prévu par la *Loi sur la taxe d'accise* ou la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

Le décret accorde la remise d'une somme représentant la taxe de vente provinciale que devait payer VF Imagewear, Inc. au cours de la période en question et qui a été versée par erreur à l'administration fédérale au titre de la taxe sur les produits et services (TPS) au lieu d'être versée aux administrations provinciales. Aucune remise ni aucun crédit à cet effet ne peuvent être accordés en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* étant donné que tous les délais réglementaires sont échus.

^a S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

^a L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

Registration
SI/2007-74 July 11, 2007

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Horst Schenk Remission Order

P.C. 2007-1020 June 21, 2007

Her Excellency the Governor General in Council, considering that the collection of the tax is unjust, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 23(2)^a of the *Financial Administration Act*, hereby remits tax under Part I of the *Income Tax Act* in the amount of \$3,400.28 for the 2002 taxation year, and all relevant interest and penalties thereon, paid or payable by Horst Schenk.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This Order remits a portion of the income tax and all relevant interest and penalties paid or payable thereon by Horst Schenk in respect of the 2002 taxation year.

The amount remitted represents the additional tax incurred by Mr. Schenk as a result of circumstances that were not within his control and represent a significant setback for him.

^a S.C. 1991, c. 24, s.7(2)

Enregistrement
TR/2007-74 Le 11 juillet 2007

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret de remise visant Horst Schenk

C.P. 2007-1020 Le 21 juin 2007

Sur recommandation de la ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 23(2)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fait remise du montant de 3 400,28 \$ pour l'année d'imposition 2002, payé ou payable par Horst Schenk au titre de l'impôt exigible en vertu de la partie I de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ainsi que des intérêts et pénalités y afférents, estimant que la perception de ces montants est injuste.

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note ne fait pas partie du décret.)

Le présent décret fait remise d'une partie de l'impôt sur le revenu, ainsi que de tous les intérêts et pénalités s'y rapportant, payés ou payables par Horst Schenk, relativement à l'année d'imposition 2002.

La remise correspond à l'impôt supplémentaire encouru par M. Schenk en vertu de circonstances indépendantes de sa volonté. Cet impôt supplémentaire cause un recul financier important pour M. Schenk.

^a L.C. 1991, ch. 24, par.7(2)

Registration
SI/2007-75 July 11, 2007

Enregistrement
TR/2007-75 Le 11 juillet 2007

FEDERAL ACCOUNTABILITY ACT

LOI FÉDÉRALE SUR LA RESPONSABILITÉ

**Order Fixing July 9, 2007 as the Date of the
Coming into Force of Certain Sections of the Act**

**Décret fixant au 9 juillet 2007 la date d'entrée en
vigueur de certains articles de la Loi**

P.C. 2007-1111 June 29, 2007

C.P. 2007-1111 Le 29 juin 2007

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 108(1) of the *Federal Accountability Act*, assented to on December 12, 2006, being chapter 9 of the Statutes of Canada, 2006, hereby fixes July 9, 2007 as the day on which sections 2 to 34 of that Act come into force.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 108(1) de la *Loi fédérale sur la responsabilité*, sanctionnée le 12 décembre 2006, chapitre 9 des Lois du Canada (2006), Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fixe au 9 juillet 2007 la date d'entrée en vigueur des articles 2 à 34 de cette loi.

EXPLANATORY NOTE

NOTE EXPLICATIVE

(This note is not part of the Order.)

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

The Order fixes July 9, 2007 as the day on which certain provisions of the *Federal Accountability Act* come into force. Those provisions enact the *Conflict of Interest Act* and make consequential amendments in furtherance of that Act.

Le décret fixe au 9 juillet 2007 la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la *Loi fédérale sur la responsabilité*. Ces dispositions édictent la *Loi sur les conflits d'intérêts* et apportent les modifications corrélatives qui en découlent.

Erratum :

Gazette du Canada Partie II, Vol. 141, n° 13, le 27 juin 2007

C.P. 2007-962

LOI DE 1994 SUR LA CONVENTION CONCERNANT
LES OISEAUX MIGRATEURS

Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux
migrateurs

À la page 1551, dans le haut de la page,

retranchez : DORS/2007-21 Le 139 juin 2007
remplacez par : DORS/2007-139 Le 14 juin 2007

TABLE OF CONTENTS **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)

Registration No.	P.C. 2007	Department	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2007-153		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations.....	1710
SOR/2007-154		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations.....	1712
SOR/2007-155		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order	1714
SOR/2007-156		Environment	Order 2007-87-05-01 Amending the Domestic Substances List.....	1716
SOR/2007-157	2007-1017	Finance	Regulations Amending the Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations	1721
SOR/2007-158	2007-1026	Finance	Regulations Amending Certain Department of Finance Regulations (Miscellaneous Program).....	1725
SOR/2007-159	2007-1037	Transport	Regulations Amending the Carriers and Transportation and Grain Handling Undertakings Information Regulations (Miscellaneous Program).....	1728
SOR/2007-160	2007-1041	Natural Resources	Energy Monitoring Regulations, 2006.....	1730
SOR/2007-161	2007-1045	Fisheries and Oceans	Regulations Amending the Metal Mining Effluent Regulations	1734
SOR/2007-162		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canada Grain Regulations	1739
SOR/2007-163		Treasury Board	Regulations Repealing the Regulations Prohibiting Deployments into the Executive Group.....	1741
SOR/2007-164		Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	Regulations Amending the Broadcasting Distribution Regulations.....	1744
SI/2007-73	2007-1019	Canada Revenue Agency	VF Imagewear, Inc. Remission Order	1746
SI/2007-74	2007-1020	Canada Revenue Agency	Horst Schenk Remission Order.....	1747
SI/2007-75	2007-1111	Prime Minister	Order Fixing July 9, 2007 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act.....	1748

INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**Abbreviations: e — erratum
n — new
r — revises
x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Broadcasting Distribution Regulations — Regulations Amending Broadcasting Act	SOR/2007-164	27/06/07	1744	
Canada Grain Regulations — Regulations Amending Canada Grain Act	SOR/2007-162	22/06/07	1739	
Canadian Chicken Marketing Levies Order — Order Amending Farm Products Agencies Act	SOR/2007-155	20/06/07	1714	
Canadian Chicken Marketing Quota Regulations — Regulations Amending Farm Products Agencies Act	SOR/2007-153	20/06/07	1710	
Canadian Chicken Marketing Quota Regulations — Regulations Amending Farm Products Agencies Act	SOR/2007-154	20/06/07	1712	
Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations — Regulations Amending Canadian International Trade Tribunal Act	SOR/2007-157	22/06/07	1721	
Carriers and Transportation and Grain Handling Undertakings Information Regulations (Miscellaneous Program) — Regulations Amending..... Canada Transportation Act	SOR/2007-159	22/06/07	1728	
Department of Finance Regulations (Miscellaneous Program) — Regulations Amending Bank Act Cooperative Credit Associations Act Trust and Loan Companies Act	SOR/2007-158	22/06/07	1725	
Domestic Substances List — Order 2007-87-05-01 Amending Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2007-156	21/06/07	1716	
Energy Monitoring Regulations, 2006 Energy Monitoring Act	SOR/2007-160	22/06/07	1730	n
Horst Schenk — Remission Order Financial Administration Act	SI/2007-74	11/07/07	1747	
Metal Mining Effluent Regulations — Regulations Amending Fisheries Act	SOR/2007-161	22/06/07	1734	
Order Fixing July 9, 2007 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act Federal Accountability Act	SI/2007-75	11/07/07	1748	n
Regulations Prohibiting Deployments into the Executive Group — Regulations Repealing Public Service Employment Act	SOR/2007-163	26/06/07	1741	
VF Imagewear, Inc. — Remission Order Financial Administration Act	SI/2007-73	11/07/07	1746	

TABLE DES MATIÈRES DORS: Textes réglementaires (Règlements)
TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)

N° d'enregistrement	C.P. 2007	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2007-153		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets.....	1710
DORS/2007-154		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets.....	1712
DORS/2007-155		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada	1714
DORS/2007-156		Environnement	Arrêté 2007-87-05-01 modifiant la Liste intérieure.....	1716
DORS/2007-157	2007-1017	Finances	Règlement modifiant le Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics.....	1721
DORS/2007-158	2007-1026	Finances	Règlement correctif visant certains règlements (ministère des Finances)....	1725
DORS/2007-159	2007-1037	Transports	Règlement correctif visant le Règlement sur les renseignements des transporteurs et des exploitants d'entreprises de transport et de manutention de grain	1728
DORS/2007-160	2007-1041	Ressources naturelles	Règlement sur la surveillance du secteur énergétique (2006).....	1730
DORS/2007-161	2007-1045	Pêches et Océans	Règlement modifiant le Règlement sur les effluents des mines de métaux...	1734
DORS/2007-162		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement sur les grains du Canada.....	1739
DORS/2007-163		Conseil du Trésor	Règlement abrogeant le Règlement interdisant les mutations au groupe de la direction.....	1741
DORS/2007-164		Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	Règlement modifiant le Règlement sur la distribution de radiodiffusion.....	1744
TR/2007-73	2007-1019	Agence du revenu du Canada	Décret de remise visant VF Imagewear, Inc	1746
TR/2007-74	2007-1020	Agence du revenu du Canada	Décret de remise visant Horst Schenk	1747
TR/2007-75	2007-1111	Premier Ministre	Décret fixant au 9 juillet 2007 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi	1748

INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)**TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**
 Abréviations: e — erratum
 n — nouveau
 r — revise
 a — abroge

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Contingentement de la commercialisation des poulets — Règlement modifiant le Règlement canadien..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2007-153	20/06/07	1710	
Contingentement de la commercialisation des poulets — Règlement modifiant le Règlement canadien..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2007-154	20/06/07	1712	
Décret fixant au 9 juillet 2007 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi Responsabilité (Loi fédérale)	TR/2007-75	11/07/07	1748	n
Distribution de radiodiffusion — Règlement modifiant le Règlement..... Radiodiffusion (Loi)	DORS/2007-164	27/06/07	1744	
Effluents des mines de métaux — Règlement modifiant le Règlement..... Pêches (Loi)	DORS/2007-161	22/06/07	1734	
Enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics — Règlement modifiant le Règlement Tribunal canadien du commerce extérieur (Loi)	DORS/2007-157	22/06/07	1721	
Grains du Canada — Règlement modifiant le Règlement..... Grains du Canada (Loi)	DORS/2007-162	22/06/07	1739	
Horst Schenk — Décret de remise Gestion des finances publiques (Loi)	TR/2007-74	11/07/07	1747	
Liste intérieure — Arrêté 2007-87-05-01 modifiant Protection de l'environnement (Loi canadienne)	DORS/2007-156	21/06/07	1716	
Oiseaux migrateurs — Règlement modifiant le Règlement Convention concernant les oiseaux migrateurs (Loi de 1994)	DORS/2007-139	14/06/07	1749	e
Redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada — Ordonnance modifiant l'Ordonnance Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2007-155	20/06/07	1714	
Règlement correctif visant certains règlements (ministère des Finances) Banques (Loi) Associations coopératives de crédit (Loi) Sociétés de fiducie et de prêt (Loi)	DORS/2007-158	22/06/07	1725	
Règlement interdisant les mutations au groupe de la direction — Règlement abrogeant Emploi dans la fonction publique (Loi)	DORS/2007-163	26/06/07	1741	
Renseignements des transporteurs et des exploitants d'entreprises de transport et de manutention de grain — Règlement correctif visant le Règlement..... Transports au Canada (Loi)	DORS/2007-159	22/06/07	1728	
Surveillance du secteur énergétique (2006) — Règlement..... Surveillance du secteur énergétique (Loi)	DORS/2007-160	22/06/07	1730	n
VF Imagewear, Inc. — Décret de remise Gestion des finances publiques (Loi)	TR/2007-73	11/07/07	1746	



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5